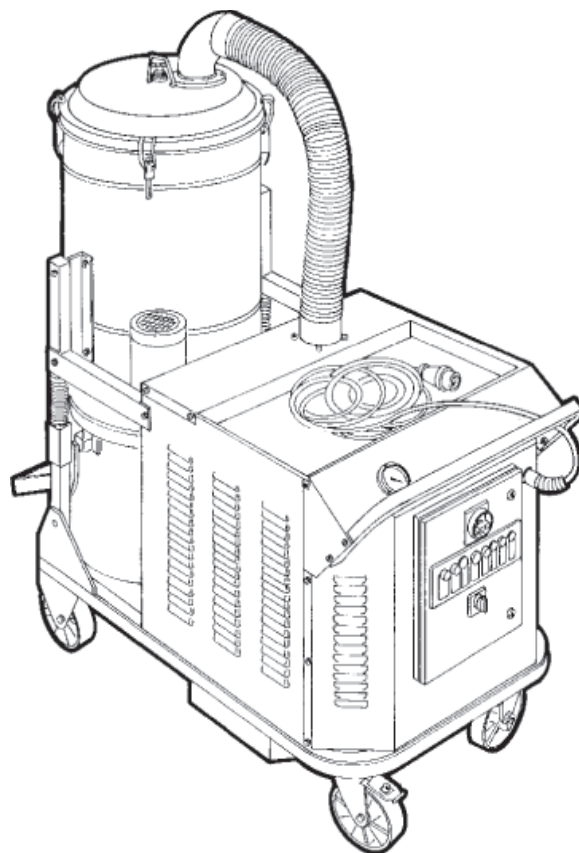
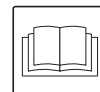




C65 EST-LT-LV-RUS-TR
EDITION 01/2015



KASUTUSJUHISED

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LIETOŠANAS ROKASGRĀMATAI

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

KULLANIM KILAVUZU

3707 - 3707/10 - 3907

3907W - 3907/18



INDUSTRIAL
VACUUM SOLUTIONS



Nilfisk

trusted since 1906

Перевод оригинальных инструкций

Содержание

Инструкции по эксплуатации	2
Безопасность оператора.....	2
Общие сведения по эксплуатации пылесоса.....	2
Надлежащее использование.....	2
Версии и варианты.....	2
Классификация в соответствии со стандартом EN 60335-2-69 – Приложение AA.....	3
Выбросы пыли в атмосферу.....	3
Общие рекомендации.....	3
Описание пылесоса - ярлыки.....	4
Дополнительные комплекты.....	4
Аксессуары.....	4
Упаковывание и распаковывание.....	5
Подготовка к работе - подключение к электросети.....	5
Удлинитель.....	5
Влажная и сухая уборка.....	6
Техобслуживание и ремонт.....	6
Технические параметры - размеры.....	7
Органы управления, индикаторы и соединения.....	8
Проверки перед пуском.....	8
Пуск.....	8
Эксплуатация пылесоса.....	8
Встряхивание главного фильтра.....	8
Остановка - аварийная остановка.....	9
Опорожнение контейнера.....	9
По окончании уборки.....	9
Техобслуживание, очистка и дезинфекция.....	10
Как разобрать и заменить главный и Нера фильтры.....	10
Замена главного фильтра.....	10
Замена фильтра Нера/Upra.....	11
Осмотр и чистка охлаждающего вентилятора двигателя.....	11
Проверка герметичности.....	11
Чистка и замена сепаратора.....	11
Утилизация пылесоса.....	11
Монтажные схемы.....	12
Рекомендованные запчасти.....	14
Устранение неисправностей.....	14
Дополнительная информация о специальных версиях “В1” и “Асбест”.....	14

Инструкции по эксплуатации

Прочтите инструкции по эксплуатации и следуйте важным рекомендациям по безопасности, на которые указывают слова:



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Безопасность оператора



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Перед включением пылесоса обязательно прочтите эти инструкции по эксплуатации и держите их под рукой для консультаций.

Пылесос должны использовать только лица, знакомые с принципом его работы, уполномоченные на ее проведение и прошедшие соответствующее обучение. Перед использованием пылесоса операторы должны получить информацию, быть проинструктированы и обучены, как работать с пылесосом, для уборки каких веществ его можно использовать, включая безопасный способ удаления и утилизации материала, поглощенного пылесосом.

Общие сведения по эксплуатации пылесоса

Использование пылесоса регулируется действующими национальными законами страны использования. Помимо инструкций по эксплуатации и действующих законов в стране использования пылесоса следует соблюдать технические нормативы по безопасности и правильность эксплуатации (законодательство по экологической безопасности и охране труда, т.е. Директива Европейского Союза 89/391/ЕС и последующие Директивы). Не производите никаких работ, которые могут представлять опасность людям, имуществу и окружающей среде. Соблюдайте указания по безопасности и предписания в настоящем руководстве по эксплуатации.

Надлежащее использование

Этот аппарат пригоден для коллективного использования, напр., в отелях, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и частных домах.

Пылесосы, описанные в настоящем руководстве по эксплуатации, предназначены для промышленного использования. Существуют различные версии этих пылесосов для различных приложений.

Для работы с пылесосом нужен один оператор.

Заявление о соответствии

К каждому пылесосу прилагается заявление о соответствии стандартам ЕС (рис. 24).

[ПРИМЕЧАНИЕ]

Заявление о соответствии является важным документом и должно храниться в безопасном месте для предъявления представителям властей по их запросу.

Версии и варианты

А. Версии



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Классы запыленности

Пылесос изготавливается в двух версиях:

1. обычная версия: не пригодна для уборки опасных, горючей/взрывоопасной пыли;
2. версия для пыли, вредной для здоровья: классы L, M, H. В этом случае пылесос пригоден для использования с опасной, негорючей/взрывоопасной пылью в соответствии со стандартом EN 60335-2-69, часть AA. 2. 202 b), c). Проверьте на паспортной табличке и приклеенном к пылесосу ярлыке сведения о допустимом классе опасности пыли: L (малый риск), M (средний риск), H (высокий риск).

В. Варианты

1. В1

В версиях класса M и H этот пылесос может также изготавливаться в варианте "В1" в соответствии с нормативами Германии (тип конструкции 1 В1А) по уборке пылесосом взрывоопасной пыли (сухие и горючие пыли) в зоне 11 (22 согласно Директиве ЕС 1999/92/ЕС АТЕХ).

- ##### 2. В версии класса H этот пылесос может также изготавливаться в варианте "АСБЕСТ" в соответствии с немецкими нормативами TRGS 519 по уборке пылесосом асбеста.

3. Жидкости

В версиях класса L, M и H этот пылесос может также изготавливаться в варианте для уборки жидкостей с функцией контроля уровня.



Примечание

ATEX - В1 - версии АСБЕСТ

За информацией об этих версиях обращайтесь в сеть продаж.

Классификация в соответствии со стандартом EN 60335-2-69 – Приложение AA

Аппараты для уборки пыли, вредной для здоровья, классифицируются согласно следующим категориям пыли:

1. L (малый риск), пригодны для разделения пыли с предельно допустимым значением воздействия выше 1 мг/м³, в зависимости от занимаемого объема;
2. M (средний риск) для отделения пыли с пределом воздействия более 0,1 мг/м³, в зависимости от занимаемого объема;
3. H (высокий риск), пригодны для разделения любой пыли с предельно допустимым значением воздействия ниже 0,1 мг/м³, в зависимости от занимаемого объема, включая канцерогенные и болезнетворные виды пыли.

Выбросы пыли в атмосферу

Параметры производительности:

- **обычная версия** (не пригодная для уборки опасной пыли): задерживает, как минимум, 99,1% частиц размером ≥ 3 мкм;
- **версия для пыли, вредной для здоровья** (классы L - M - H):
 - L: задерживает, как минимум, 99,1% частиц размером ≥ 3 мкм;
 - M: задерживает, как минимум, 99,9% частиц размером ≥ 3 мкм;
 - H: фильтр класса H14 Нера в соответствии с EN1822.

Общие рекомендации



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Риск внезапного образования пожара и взрывов.

- Пылесос можно использовать только убедившись, что пылесос не будет убирать активные источники возгорания.
- Запрещается убирать пылесосом следующие материалы: горящие материалы (тлеющие угли, горячий пепел, зажженные сигареты и т.д.), воспламеняемые жидкости, агрессивные виды топлива (напр., бензин, растворители, кислоты, щелочные растворы и т.д.).
- Запрещается убирать пылесосом следующие материалы: взрывоопасную пыль или пыль, которая может внезапно загореться (например, магниевая или алюминиевая пыль и т.д.).
- Пылесос не пригоден для уборки взрывоопасных или схожих веществ, согласно принятым законам по взрывоопасным веществам, и в частности: жидкие виды топлива и смеси воспламеняемой пыли и жидкостей.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Экстренная ситуация

В случае экстренной ситуации:

- поломки фильтра;
- возгорания;
- короткого замыкания;
- блокировки мотора;
- удара электрическим током;
- и т.д.

выключите пылесос, отключите его от сети и обратитесь за помощью к специалисту.



Примечание

Проверьте соответствие места проведения работ и веществ пылесосу версии V1 и/или наличие жидкостей.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Пылесосы нельзя использовать или хранить на улице, или в сырых местах.

Для жидкостей можно использовать только версии с датчиком уровня.

В противном случае их можно использовать только для уборки сухих материалов.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Версия для уборки жидкостей.

Если из пылесоса выделяется пена или жидкость, немедленно выключите его и проверьте причину неполадки.

Описание пылесоса - ярлыки

Рисунок 1

- A. Табличка с паспортными данными:
Код модели, который включает в себя категорию использования (L, M, H), технические спецификации, серийный номер, знак CE, год изготовления.
- B. Пылевой контейнер
- C. Защелкивающиеся задвижки
- D. Двухпозиционный выключатель
- E. Ручка
- F. Впуск
- G. Пробка впуска (только для пылесосов класса M - H)
- H. Предупредительный ярлык (только для пылесосов класса L - M - H)
- I. Сигнальная табличка
Напоминает оператору, что фильтр следует встряхивать только при выключенном пылесосе (см. также разд. "Встряхивание главного фильтра").
- L. Выпуск
- M. Табличка питания панели
Указывает, что панель включается при подаче напряжения, указанного на паспортной табличке.
- N. Сигнальная табличка (напряжение)

По этой причине допуск к панели разрешается только сотрудникам, имеющим специальное разрешение.

Доступ к электрическим деталям разрешен только после того, как отключено питание переводом главного переключателя "D" в положение -0- (выключено) и вынут штепсель из розетки.

Данный пылесос создает сильный поток воздуха, который входит через впускное отверстие "L" и выходит через выпускное отверстие "F". После установки шланга и насадок проверьте, чтобы мотор вращался в правильном направлении.

Перед включением пылесоса вставьте шланг во впускное отверстие и затем наденьте на конец нужную насадку. См. каталог аксессуаров компании или обратитесь в сервисный центр, особенно в случае использования пылесоса варианта "B1".

Пользуйтесь только оригинальными антистатическими аксессуарами.

Диаметры одобренных шлангов указаны на табличке с техническими параметрами.

Пылесос оснащен внутренним отражателем, который придает поглощенным веществам круговое вращение, заставляющее их оседать в контейнере.

Пылесос оснащен главным фильтром, который можно использовать для большинства приложений.

Существуют различные типы главного фильтра: стандартный тип и тип класса L и M для пыли, представляющей опасность здоровью.

Наряду с главным фильтром, который удерживает наиболее распространенные типы пыли, пылесос можно оснастить фильтром тонкой очистки (Нера H), обладающим большей способностью фильтровать мелкую пыль и вещества, опасные для здоровья.

Дополнительные комплекты

Существуют различные дополнительные комплекты для преобразования пылесоса:

- датчик уровня для всасывания жидкостей и остановки всасывания;
- съемный сепаратор;
- хомут и скоба;
- выходной фильтр Нера;
- решетка и замедлитель;
- сетка;
- патронный фильтр;
- электрический встряхиватель фильтра;
- ограничительный клапан;

По запросу пылесос может быть поставлен с уже установленными дополнительными комплектами. Однако их можно установить и потом.

За подробной информацией обращайтесь в торговую сеть. Инструкции по установке дополнительных комплектов и соответствующие руководства по эксплуатации и техобслуживанию поставляются вместе с этими комплектами.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Используйте только оригинальные запчасти.

Аксессуары

Существуют различные аксессуары; см. каталог аксессуаров.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Вариант B1: обращайтесь в торговую сеть.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Варианты B1 имеют специальные безопасные порты, которые можно установить только вместе с оригинальными аксессуарами.

Не изменяйте конструкцию впуска.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Используйте только оригинальные аксессуары.

Упаковывание и распаковывание

Утилизируйте упаковочные материалы согласно действующим законам.

Рисунок 2

Нейлоновая упаковка

Модель	3707	3707/10 3707/10 L, M, H	3907 3907 L, M	3907 W 3907 W L, M, H	3907/18 3907/18 L, M, H
A (мм)	1.700	1.700	1.700	1.700	1.700
B (мм)	900	900	900	900	1.700
C (мм)	1.950	1.950	1.950	1.950	1.950
Масса (кг)	319	333	338	352	380

Подготовка к работе - подключение к электросети

- ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!**
- Прежде чем начать работу, проверьте, что пылесос в исправном состоянии.
 - Перед подключением штепселя пылесоса к электросети убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке соответствует напряжению электросети.
 - Включите штепсель пылесоса в розетку, имеющую правильно установленный контакт/соединение заземления. Убедитесь, что пылесос выключен.
 - Вилки и разъемы соединительных кабелей должны иметь защиту от брызг воды.
 - Убедитесь, что штепсель и розетка подходят друг к другу.
 - Пользуйтесь пылесосом только тогда, когда кабели, подключающие его к электросети, находятся в исправном состоянии (поврежденные кабели могут привести к удару электрическим током!).
 - Регулярно проверяйте наличие признаков повреждения от излишнего износа, трещин или старения электрического кабеля.

- ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!**
- Во время работы пылесоса не следует:
- давить, наступать на кабель, соединяющий пылесос с электросетью, или тянуть его.
 - Отключать кабель от электросети следует только извлечением штепселя (не тяните за кабель).
 - Сетевой кабель следует заменять только на кабель того же типа, что и оригинал: HO7 RN - F. То же правило применяется в случае использования удлинителя.
 - Замену кабеля должен производить персонал Сервисного центра производителя или специалист, обладающий соответствующими знаниями.

Удлинители

В случае использования удлинителя проверьте, что он соответствует передаваемой мощности и классу защиты пылесоса.

- ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!**
- Вариант В1:** нельзя использовать удлинители, включенные в электрические устройства, и адаптеры, если пылесос применяется для уборки огнеопасной пыли.

Минимальное сечение удлинителя при макс. длине L = 20 м
Кабель = HO7 RN - F.

Макс. мощность (кВт)	3	5	15	22
Минимальная сечение (мм ²)	2,5	4	10	16

- ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!**
- Розетки, штепсели, разъемы и установка удлинительного кабеля должны соответствовать классу IP-защиты пылесоса, как указано на паспортной табличке.

- ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!**
- Штепсельная розетка пылесоса должна быть защищена дифференциальным автоматическим выключателем с ограничением тока перегрузки, который отключает питание, если ток, рассеиваемый по отношению к "земле", превышает 30 мА для 30 мсек. или эквивалентной схемой защиты.

- ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!**
- Ни в коем случае не распыляйте воду на пылесос: это опасно для людей и чревато коротким замыканием электропитания.
- См. последнюю редакцию Директив Европейского Союза, действующие законы страны использования и эталоны тока (UNI - CEI - EN), в частности Европейский стандарт EN60335-2-69.

RUS

Влажная и сухая уборка

Примечание

1. *Следует правильно устанавливать поставляемые фильтры и предохранительный контейнер (если есть).*
2. *Если пылесос используется для уборки жидкостей, проверьте, чтобы датчик уровня жидкости включался и работал правильно.*

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Соблюдайте правила техники безопасности в отношении материалов, для уборки которых используется пылесос.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Если используется версия для уборки жидкостей:

- Прежде чем использовать пылесос для уборки жидкостей убедитесь, что датчик уровня жидкости работает правильно.
- При образовании пены немедленно прекратите работу и опорожните контейнер.
- Осторожно: немедленно выключите пылесос в случае выделения пены или жидкости.
- Регулярно очищайте устройство ограничения уровня и проверяйте отсутствие признаков повреждения.
- Осторожно: собранная пылесосом грязная жидкость считается токопроводящей.

Техобслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Отсоедините пылесос от источника питания, прежде чем проводить чистку, обслуживание, замену деталей или переделывать его в другую версию/вариант. Необходимо вытащить штепсель из розетки.

- Проводите только те работы по техобслуживанию, которые описаны в этом руководстве.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Не модифицируйте пылесос.

Несоблюдение этих инструкций может подвергнуть вас опасности. Кроме того, такое действие немедленно аннулирует заявление о соответствии пылесоса стандартам CE.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

По вопросам технического обслуживания, не описанного в данном руководстве, обращайтесь в Центр технической помощи или в торговую сеть компании.

Технические параметры - размеры

Технические параметры

Параметр	Модели	3707	3707/10 3707/10 L, M, H	3907 3907 L, M	3907 W 3907 W L, M, H	3907/18 3907/18 L, M, H
Напряжение	В	230/400/50	230/400/50	230/400/50	230/400/50	230/400/50
Мощность	кВт	5,5	7,5	11	11	13
Мощность (EN 60335-2-69)	кВт	—	5	6	6	10
Масса	кг	291	305	411	324	360
Уровень шума	дБ(А)	78	78	78	78	78
Защита	IP	55	55	55	55	55
Изоляция	Класс	F	F	F	F	F
Емкость	L	175	175	175	175	175
Впуск	мм	100	100	100	100	100
Макс. вакуум	мм H ₂ O	3.600	2.500	4.400	3.000	3.000
Максимальный расход воздуха без шланга и сокращений	л/мин.	8.100	13.500	8.400	15.300	18.600
Максимальный расход воздуха (шланг длиной 3 м, Ø 50 мм)	л/мин.	—	9.100	8.100	10.500	12.000
Шланги, разрешенные для классов "L" и "стандарт"	мм	100	100	100	100	100
Шланги, разрешенные для классов "M" и "H"	мм	70	70	70	70	70
Поверхность главного фильтра (L-M)	м ²	3,5	3,5	3,5	3,5	5
Поверхность входного фильтра Нера Н (код 17050)	м ²	12	12	12	12	12
Поверхность выходного фильтра Нера (код 17092)	м ²	17	17	17	17	17
КПД фильтра Нера по методу MPPS (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)

Примечание

1. Условия хранения: T : - 10 ... + 40 °C Влажность: ≤ 85%
2. Условия эксплуатации: Максимальная высота над уровнем моря 800 м (до 2000 м при пониженном КПД) - T : - 10 ... + 40 °C Влажность: ≤ 85%

Размеры

Рисунок 3

Модель	3707	3707/10	3907	3907W	3907/18
A (мм)	1.600	1.600	1.600	1.600	1.600
B (мм)	800	800	800	800	800
C (мм)	1.810	1.810	1.810	1.810	1.810
Масса (кг)	291	305	411	324	360

RUS

Органы управления, индикаторы и соединения

Рисунок 4

- A. Манометр
- B. Главный переключатель ("I" - вкл., "0" - выкл.)
- C. Индикатор обратной фазы (только для версий L - M - H)
- D. Сигнальная лампочка, указывающая на тепловое вмешательство
- E. Индикатор подачи питания на пылесос
- F. Фазоинвертор
- G. Кнопка запуска электрического встряхивателя фильтра (опция)
- H. Кнопка останова
- I. Кнопка пуска
- L. Счетчик часов
- M. Визуальный датчик уровня
- N. Тормоза поворотного колеса
- O. Впуск
- P. Отсоединитель контейнера
- Q. Фильтрующая камера
- R. Пылевой контейнер
- S. Ручка ручного встряхивателя фильтра

Проверки перед пуском

- Перед пуском проверьте, чтобы
- Фильтры установлены.
 - Все задвижки плотно закрыты.
 - Шланг и насадки правильно установлены во впускное отверстие "F" (рис. 5).
 - Установлен мешок или предохранительный контейнер (если используются).
 - Не используйте пылесос, если имеется сбой в работе фильтра.

Пуск

- Перед включением пылесоса заблокируйте тормоза поворотного колеса "E" (рис. 6).
- Переведите переключатель "B" (рис. 6) в положение "Вкл." ("I").
- Если пылесос работал и затем остановился, и загорелась сигнальная лампочка "C" (рис. 4), или если двигатель пылесоса вращается не в ту сторону, выключите его и поверните инвертор "F".

Эксплуатация пылесоса

Рисунок 7

1. КРАСНАЯ ЗОНА
2. ЗЕЛЕНАЯ ЗОНА

Проверьте скорость потока:

- Во время работы пылесоса стрелка манометра "A" (рис. 7) должна оставаться в зеленой зоне (ОК), чтобы скорость входящего воздуха не падала ниже безопасного значения 20 м/с;
- Если стрелка находится в красной зоне (СТОП), значит, скорость воздуха в вакуумном шланге менее 20 м/с и пылесос работает в опасных условиях. Очистьте или замените фильтры.
- Когда шланг закрывается, стрелка манометра должна перейти из зеленой зоны (ОК) в красную (СТОП).

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Если пылесос относится к версии класса M или H, используйте только шланги с диаметрами, соответствующими таблице "Технические характеристики", чтобы предотвратить падение скорости ниже 20 м/сек.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Во время работы пылесоса всегда проверяйте, чтобы стрелка манометра оставалась в зеленой зоне (ОК). При сбоях см. главу "Устранение неисправностей".

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Класс H - вариант "Асбест":

- Этот вариант имеет выпускное отверстие диаметром 70 мм, к которому подсоединяется выпускной шланг. Допускается только значение D = 70 мм. Можно использовать выхлопной шланг только при D = 70 мм и L < 5 м. Закажите выпускной шланг у производителя.
- Во время перемещения (транспортировки) пылесоса закройте входное отверстие соответствующей пробкой (рис. 11).
- Соблюдайте все прочие предписания для пылесосов класса H.

Встряхивание главного фильтра

В зависимости от количества убираемой пыли встряхивайте фильтр с помощью ручки "J" (рис. 8), когда стрелка манометра "A" (рис. 7) переходит из зеленой зоны (ОК) в красную зону (СТОП).

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Остановите пылесос перед встряхиванием фильтра. Не встряхивайте фильтр, пока пылесос включен, иначе можно повредить сам фильтр.

Подождите запускать пылесос снова, чтобы пыль осела. Замените элемент фильтра, если стрелка по-прежнему остается в красной зоне (СТОП) даже после встряхивания фильтра (см. раздел "Замена главного фильтра").

Остановка - аварийная остановка

Нажмите кнопку остановки "H" (рис. 4).

Опорожнение контейнера



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

- Выключите пылесос и выньте штепсель из розетки, прежде чем выполнить эту операцию.
- Проверьте класс пылесоса.

Перед опорожнением контейнера рекомендуется очистить фильтр (см. раздел "Встряхивание главного фильтра").

- A. Обычная версия, не пригодная для уборки опасной пыли
- Отцепите контейнер "I" (рис. 9), затем извлеките и опорожните его.
 - Убедитесь, что уплотнение находится в нормальном состоянии и правильно расположено.
 - Установите контейнер на место и снова закрепите его с помощью рычага.

Пластмассовый вкладыш:

Для сбора пыли можно использовать пластмассовый вкладыш (наш код: 40100, рис. 9).

В этом случае пылесос должен быть оснащен дополнительными аксессуарами (сетка и замедлитель - рис. 9).

- B. Версии для пыли, вредной для здоровья: Классы L - M - H, пригодные для сбора опасной и/или канцерогенной пыли (класс H).



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

- Согласно действующим законам эти операции могут выполнять только подготовленные специалисты, которые обязаны надевать соответствующую одежду.
- Следите за тем, чтобы не поднять пыль во время этой операции. Носите защитную маску P3.
- Если необходимо удалить опасную или вредную для здоровья пыль, можно воспользоваться пластмассовым вкладышем (наш код: 40100).
- Если предстоит уборка асбеста, важно использовать предохранительный контейнер. Однако в этом случае пылесос должен быть оснащен предохранительным контейнером ABS (наш код: 8 30202 - 8 31365, рис. 10) для сбора пыли.
- Контейнер и/или вкладыш должен утилизироваться только обученными сотрудниками и в соответствии с действующими законами.

Как заменить предохранительный барабан:

- Поместите шланг в безопасное место, где нет пыли.
- Отцепите контейнер "I" (рис. 10).
- Закройте предохранительный барабан прилагаемой крышкой и вытащите его из контейнера "I" (рис. 10). Опорожните и установите барабан на место.
- Снова запустите мотор, чтобы предотвратить раздувание пыли.
- Убедитесь, что уплотнение находится в нормальном состоянии и правильно расположено.
- Выключите мотор, установите пустой барабан на место и закрепите его.

Использование для уборки жидкостей

Проверьте, чтобы пылесос оснащен поплавком (датчиком уровня жидкости) и пригоден для уборки жидкостей.

Не убирайте огнеопасные жидкости.

При образовании пены немедленно прекратите работу и опорожните контейнер.

Элемент фильтра будет влажным после всасывания жидкостей.

Если после этого пылесос использовать для уборки сухих веществ, влажный элемент фильтра может быстро засориться.

Поэтому убедитесь, что элемент фильтра сухой или замените его другим, прежде чем использовать пылесос для уборки сухих материалов.

По окончании уборки

1. Выключите пылесос и выньте штепсель из розетки.
2. Сверните шнур питания (рис. 11).
3. Опорожните контейнер, как описано в разделе "Опорожнение контейнера".
Очистите пылесос, как описано в разделе "Техобслуживание, очистка и дезинфекция".
4. Вымойте контейнер чистой водой, если производилась уборка агрессивных веществ.
5. Храните пылесос в сухом месте, недоступном для неуполномоченного персонала.
6. Закройте впуск соответствующей пробкой "A" (рис. 11), если пылесос будет транспортироваться или не будет использоваться (особенно при использовании версий M - H и Асбест).

Техобслуживание, очистка и дезинфекция



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

ПРИМЕЧАНИЕ: Описанные ниже меры предосторожности необходимо соблюдать во время проведения всех операций техобслуживания, включая очистку и замену главного фильтра и фильтра Нера.

А. Чтобы пользователь мог провести техобслуживание, пылесос необходимо разбирать, чистить и ремонтировать по мере необходимости, не создавая опасности для обслуживающего персонала или других лиц. Соответствующие меры предосторожности включают в себя дезинфекцию перед разборкой пылесоса, подходящую фильтрованную вентиляцию выхлопного воздуха из помещения разборки, очистку зоны техобслуживания и соответствующую защиту персонала.

В. Внешние детали пылесосов класса H и M должны быть продезинфицированы методом очистки и всасывания, очищены от пыли или обработаны уплотнительным материалом перед извлечением из опасной зоны.

Все детали пылесоса должны считаться зараженными при извлечении из опасной зоны, и следует принять соответствующие меры для предотвращения распространения пыли.

При проведении техобслуживания или ремонта все зараженные элементы, которые не могут быть очищены надлежащим образом, должны быть устранены.

Эти элементы подлежат утилизации в плотно закрытых мешках согласно действующим нормативам и в соответствии с местными законами, регулирующими утилизацию таких материалов.

Данную процедуру необходимо соблюдать и при уничтожении фильтров (главный, Нера и выходной фильтры).

ПРИМЕЧАНИЕ: Отсеки, которые не имеют защиты от пыли, должны открываться соответствующими инструментами (отвертками, гаечными ключами и т.д.) и тщательно очищаться.

С. Проводите техническую проверку, как минимум, один раз в год, напр.: проверьте воздушные фильтры, чтобы определить, нет ли каких-либо повреждений уплотнения пылесоса, и убедитесь, что электрическая панель управления работает должным образом. Проверка должна осуществляться производителем или специалистом.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Используйте только оригинальные запчасти.

Как разобрать и заменить главный и Нера фильтры.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Если пылесос используется для уборки опасных веществ, фильтры заражаются, поэтому:

- работайте осторожно и избегайте рассыпания поглощенной пыли и/или материала;
- поместите разобранный и/или замененный фильтр в плотно закрытый полиэтиленовый мешок;
- герметично закройте мешок;
- утилизируйте фильтр согласно действующим законам.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Замена фильтра в серьезном случае.

Заменяющий фильтр должен быть идентичным по характеристикам, фильтрующей поверхностью и категории.

В противном случае пылесос будет работать неправильно.

Замена главного фильтра



ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Проверьте класс пылесоса (L - M - H).

Следите за тем, чтобы не поднимать пыль во время выполнения этой операции. Носите маску P3 и другую защитную одежду, а также защитные перчатки (DPI), пригодные для типа собранной опасной пыли. См. соответствующие действующие законы.

Перед проведением этой операции выключите пылесос и выньте штепсель из розетки.

Разборка

- Выньте шланг "А" (рис. 12) из нижнего выходного отверстия.
- Освободите стопор "В" (рис. 12) и выверните ручку "С" встряхивателя фильтра.
- Отстегните две защелки "D" (рис. 12) и снимите крышку "Е".
- Поднимите фильтр "F" (рис. 12), отверните хомут "G" и снимите кольцо "H".
- Открутите каркас "I" (рис. 12) и поверните фильтр вверх дном.
- Отрежьте пластмассовые хомуты "L" (рис. 12) и вытащите каркас из фильтра.

Сборка

- Соберите приемник фильтра и стопорное кольцо старого фильтра на новом.
- Вставьте каркас "I" (рис. 12) и зафиксируйте его с помощью пластмассовых хомутов "L" на дне фильтра.
- Вставьте фильтр в фильтрующую камеру, затем установите крышку "Е" (рис. 12) и закрепите ее на месте двумя защелками "D".
- Установите ручку встряхивателя фильтра и закрепите ее в нижнем положении с помощью стопора, чтобы фильтр оставался растянутым.
- Вставьте всасывающий шланг в нижнее выходное отверстие.
- Утилизируйте фильтр согласно действующим законам.

Замена фильтра Нера/Upra

Версии для пыли, вредной для здоровья: Класс H.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО!

Следите за тем, чтобы не поднимать пыль во время выполнения этой операции. Носите маску РЗ и другую защитную одежду, а также защитные перчатки (DPI), пригодные для типа собранной опасной пыли. См. действующие законы.

Замена входного фильтра

- Отверните ручку "А" (рис. 13).
- Снимите крышку "В" (рис. 13).
- Освободите ручку фильтра "С" (рис. 13), накройте фильтр "D" пластмассовой крышкой и вытащите его.
- Плотно закройте мешок, вставьте новый фильтр и герметично закройте крышку.

Примечание

При использовании пылесоса типа В1 для зоны 11 (версия 1 - В1А): проведите проверки гальванической целостности в соответствии со стандартами предотвращения несчастных случаев (например, VBG4 и согласно DIN VDE 0701 часть 1 и 3).

Стандарт EN 60335-2-69 предписывает проводить проверки регулярно или после каждого ремонта или модификации.

Осмотр и чистка охлаждающего вентилятора двигателя.

Периодически очищайте охлаждающий вентилятор двигателя, чтобы предотвратить перегрев мотора, особенно если пылесос используется в запыленном месте.

Проверка герметичности

Проверка состояния шлангов

Убедитесь, что соединительные шланги "А", "В" и "С" (рис. 14) в хорошем состоянии и правильно закреплены.

Если шланги повреждены, сломаны или плохо подсоединены к муфтам, их следует заменить.

Если обрабатываются липкие материалы, проверьте возможное засорение внутри шланга "С" (рис. 14), во впускном отверстии и на перегородке внутри фильтрующей камеры.

Вычистите выпускное отверстие и удалите отложившиеся отходы, как показано на рисунке 14.

Проверка уплотнения крышки

Если уплотнение "А" (рис. 15) под крышкой "D" ослабло, открутите винты "В", удерживающие защелки "С" на месте, и дайте им соскользнуть вниз, пока не закроется плотно крышка "D".

Теперь затяните стопорные винты "В" (рис. 15).

Замените крышку "А" (рис. 15), если не удастся получить оптимальную герметизацию.

Проверка герметичности фильтрующей камеры

Если уплотнение "А" (рис. 16) между контейнером и фильтрующей камерой "С" не обеспечивает герметичность:

- Ослабьте четыре винта "В" (рис. 16), которые крепят фильтрующую камеру "С" на пылесосе.
- Опустите фильтрующую камеру "С" (рис. 16) и затяните винты "В" по достижении герметичного положения.

Если уплотнение порвано, порезано и т.д., его надо заменить.

Замените уплотнение "А" (рис. 16), если степень герметичности по-прежнему не оптимальна.

Чистка и замена сепаратора

Примечание

Если на сепараторе "D" (рис. 17) отложилась только пыль, дайте ей осесть, чтобы она вышла через центральное отверстие.

Чтобы хорошо очистить сепаратор "D" (рис. 17), его надо предварительно разобрать:

- освободите защелки "А" (рис. 17), которые крепят крышку "В", и снимите ее.
- Вытащите фильтр.
- Открутите два винта "С" (рис. 17) и выньте сепаратор из контейнера.
- Замените деталь, если она излишне изношена.
- Соберите обратно сепаратор "D" (рис. 17).
- Зафиксируйте его, завернув два винта "С" (рис. 17).
- Верните на место фильтр и закройте крышку "В" (рис. 17), закрепив ее двумя защелками "А".

Утилизация пылесоса

Утилизируйте пылесос согласно действующим законам.



Правильная утилизация данного изделия (Отработанное электрическое и электронное оборудование) (применимо в Европейском союзе и европейских странах, где предусмотрена система раздельного сбора отходов)

Этот знак, имеющийся на изделии или в соответствующей документации, указывает, что по окончании срока службы это устройство нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей в результате неконтролируемой утилизации отходов отделите данное изделие от других отходов и ответственно подойдите к его утилизации, чтобы обеспечить рациональное повторное использование материальных ресурсов.

Чтобы узнать подробнее, где и как можно утилизировать это устройство безопасно для окружающей среды, бытовым пользователям следует обратиться либо в магазин, где был куплен пылесос, либо в местное государственное учреждение.

Коммерческим пользователям следует обратиться к поставщику и ознакомиться с условиями контракта на поставку. Этот продукт нельзя утилизировать вместе с другими производственными отходами.

RUS

Монтажные схемы

Базовая модель (рис. 18)

Позиция	Код	Описание	Кол-во
H1	Z8 39111 + Z8 39113 + Z8 39114	Белая лампочка	1
H2	Z8 39112 + Z8 39113 + Z8 39114	Красный индикатор	1
KM1	Z8 39281	Замыкатель кВт 4 24 В перем. тока 1НО	1
	Z8 391005	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем. тока 1НО	1
	Z8 39102 + Z8 39366	Замыкатель кВт 11 24 В перем. тока	1
KM2	Z8 391006	Замыкатель кВт 3 24 В перем.тока 1НЗ	1
	Z8 391007 + Z8 39367	Замыкатель кВт 7,5 24 В перем. тока	1
KM3	4083901387	Замыкатель кВт 4 24 В перем.тока 1НЗ	1
	Z8 391008	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем.тока 1НЗ	1
	Z8 39102 + Z8 39367	Замыкатель кВт 11 24 В перем. тока	1
KT1	Z8 39119	Таймер 0-60 сек.	1
PA	Z8 39109 + Z8 39110	Красная кнопка	1
PM	Z8 39107 + Z8 39108	Зеленая кнопка	1
Q1	Z8 39556	Главный переключатель 32А	1
Q2	Z8 39557	Инвертор 32 А	1
Q3	Z8 39014 + Z8 39726	Автоматический выключатель 11 - 16 А	1
	Z8 39535 + Z8 39726	Автоматический выключатель 14 - 20 А	1
	Z8 39675 + Z8 39684	Автоматический выключатель 25 - 32 А	1
TR1	Z8 391051	Трансформатор 63 VA 400-230/24V	1
M1	Z8 39120	Линейная клемма 6 мм S	11
	Z8 39121	Клемма заземления 6 мм кв. S	3
	Z8 39244	Клемма блока предохранителей 1,5 кв.мм S	2

Электрический встряхиватель фильтра (рис. 19)

Позиция	Код	Описание	Кол-во
H1	Z8 39111 + Z8 39113 + Z8 39114	Белая лампочка	1
H2	Z8 39112 + Z8 39113 + Z8 39114	Красный индикатор	1
KM1	Z8 39281 + Z8 39731	Замыкатель кВт 4 24 В перем. тока 1НО	1
	Z8 391005 + Z8 39731	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем. тока 1НО	1
	Z8 39102 + Z8 39366 + Z8 39367	Замыкатель кВт 11 24 В перем. тока	1
KM2	Z8 391006	Замыкатель кВт 3 24 В перем.тока 1НЗ	1
	Z8 391007 + Z8 39367	Замыкатель кВт 7,5 24 В перем. тока	1
KM3	4083901387	Замыкатель кВт 4 24 В перем.тока 1НЗ	1
	Z8 391008	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем.тока 1НЗ	1
	Z8 39102 + Z8 39367	Замыкатель кВт 11 24 В перем. тока	1
KM4	Z8 391006	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем.тока 1НЗ	1
KT1	Z8 39119	Таймер 0-60 сек.	1
PA	Z8 39109 + Z8 39110	Красная кнопка	1
PM	Z8 39107 + Z8 39108	Зеленая кнопка	1
PS1	Z8 39312 + Z8 39108	Желтая лампочка	1
Q1	Z8 39556	Главный переключатель 32А	1
Q2	Z8 39557	Инвертор 32 А	1
Q3	Z8 39014 + Z8 39726	Автоматический выключатель 11 - 16 А	1
	Z8 39535 + Z8 39726	Автоматический выключатель 14 - 20 А	1
	Z8 39675 + Z8 39684	Автоматический выключатель 25 - 32 А	1
	Z8 39746 + Z8 39726	Автоматический выключатель 0,7 - 1 А	1
Q4	Z8 39882 + Z8 39726	Автоматический выключатель 1,1 - 1,6 А	1
	Z8 391051	Трансформатор 63 VA 400-230/24V	1
M1	Z8 39120	Линейная клемма 6 мм S	14
	Z8 39121	Клемма заземления 6 мм кв. S	4
	Z8 39244	Клемма блока предохранителей 1,5 кв.мм S	2

Чередование фаз (рис. 21)

Позиция	Код	Описание	Кол-во
H1	Z8 39111 + Z8 39113 + Z8 39114	Белая лампочка	1
H2	Z8 39112 + Z8 39113 + Z8 39114	Красный индикатор	1
H3	Z8 39314 + Z8 39113 + Z8 39114	Желтая лампочка	1
KM1	Z8 39281	Замыкатель кВт 4 24 В перем. тока 1НО	1
	Z8 391005	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем. тока 1НО	1
	Z8 39102 + Z8 39366	Замыкатель кВт 11 24 В перем. тока	1
KM2	Z8 391006	Замыкатель кВт 3 24 В перем.тока 1Н3	1
	Z8 391007 + Z8 39367	Замыкатель кВт 7,5 24 В перем. тока	1
KM3	4083901387	Замыкатель кВт 4 24 В перем.тока 1Н3	1
	Z8 391008	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем.тока 1Н3	1
	Z8 39102 + Z8 39367	Замыкатель кВт 11 24 В перем. тока	1
KT1	Z8 39119	Таймер 0-60 сек.	1
PA	Z8 39109 + Z8 39110	Красная кнопка	1
PM	Z8 39107 + Z8 39108	Зеленая кнопка	1
Q1	Z8 39556	Главный переключатель 32А	1
Q2	Z8 39557	Инвертор 32 А	1
Q3	Z8 39014 + Z8 39726	Автоматический выключатель 11 - 16 А	1
	Z8 39535 + Z8 39726	Автоматический выключатель 14 - 20 А	1
	Z8 39675 + Z8 39684	Автоматический выключатель 25 - 32 А	1
SF1	Z8 391120	Реле последовательности фаз 180-600 В Е	1
TR1	Z8 391051	Трансформатор 63 VA 400-230/24V	1
M1	Z8 39120	Линейная клемма 6 мм S	11
	Z8 39121	Клемма заземления 6 мм кв. S	3
	Z8 39244	Клемма блока предохранителей 1,5 кв.мм S	2

Электрический встряхиватель фильтра + Чередование фаз (рис. 20)

Позиция	Код	Описание	Кол-во
H1	Z8 39111 + Z8 39113 + Z8 39114	Белая лампочка	1
H2	Z8 39112 + Z8 39113 + Z8 39114	Красный индикатор	1
H3	Z8 39314 + Z8 39113 + Z8 39114	Желтая лампочка	1
KM1	Z8 39281 + Z8 39731	Замыкатель кВт 4 24 В перем. тока 1НО	1
	Z8 391005 + Z8 39731	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем. тока 1НО	1
	Z8 39102 + Z8 39366 + Z8 39367	Замыкатель кВт 11 24 В перем. тока	1
KM2	Z8 391006	Замыкатель кВт 3 24 В перем.тока 1Н3	1
	Z8 391007 + Z8 39367	Замыкатель кВт 7,5 24 В перем. тока	1
KM3	4083901387	Замыкатель кВт 4 24 В перем.тока 1Н3	1
	Z8 391008	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем.тока 1Н3	1
	Z8 39102 + Z8 39367	Замыкатель кВт 11 24 В перем. тока	1
KM4	Z8 391006	Замыкатель кВт 5,5 24 В перем.тока 1Н3	1
KT1	Z8 39119	Таймер 0-60 сек.	1
PA	Z8 39109 + Z8 39110	Красная кнопка	1
PM	Z8 39107 + Z8 39108	Зеленая кнопка	1
PS1	Z8 39312 + Z8 39108	Желтая лампочка	1
Q1	Z8 39556	Главный переключатель 32А	1
Q2	Z8 39557	Инвертор 32 А	1
Q3	Z8 39014 + Z8 39726	Автоматический выключатель 11-16 А	1
	Z8 39535 + Z8 39726	Автоматический выключатель 14 - 20 А	1
	Z8 39675 + Z8 39684	Автоматический выключатель 25 - 32 А	1
Q4	Z8 39746 + Z8 39726	Автоматический выключатель 0,7 - 1 А	1
	Z8 39882 + Z8 39726	Автоматический выключатель 1,1 - 1,6 А	1
SF1	Z8 391120	Реле последовательности фаз 180-600 В Е	1
TR1	Z8 391051	Трансформатор 63 VA 400-230/24V	1

RUS

M1	Z8 39120	Линейная клемма 6 мм S	14
	Z8 39121	Клемма заземления 6 мм кв. S	4
	Z8 39244	Клемма блока предохранителей 1,5 кв.мм S	2

Комплект патронов (рис. 22)

Позиция	Код	Описание	Кол-во
TS2	Z8 391107	Таймер	1

Рекомендованные запчасти

Ниже приводится список запчастей, который должен быть под рукой для ускорения техобслуживания.

Список рекомендуемых запчастей

Рисунок 23

Поз.	Описание	Мод.	Размеры	Кодовый номер
1	Звездный фильтр "L"		Ø 560	8 17081
2	Звездный фильтр "M"		Ø 560	8 17246
3	Кольцо фильтра		Ø 560	8 15005
4	Уплотнительное кольцо фильтра		Ø 560	8 17027
5	Хомут фильтра		Ø 560	8 18081
6	Входной фильтр Нера "H"		Ø 400x400	8 17264
7	Выходной фильтр Нера		475x610x292	8 17093
8	Контейнер/крышка		Ø 460	8 40275

Устранение неисправностей

Неисправность	Причины	Способы устранения
Пылесос неожиданно останавливается	Засорился главный фильтр	Встряхните фильтр. Если это не поможет, замените его
	Забился всасывающий шланг	Проверьте всасывающий шланг и очистите его
Утечки пыли из пылесоса	Защитное отключающее устройство двигателя	Проверьте настройку. Проверьте силовую тягу двигателя. Обратитесь в авторизованный сервисный центр послепродажного обслуживания, если необходимо.
	Фильтр разорван	Замените его другим фильтром идентичной категории.
	Неподходящий фильтр	Замените его другим фильтром подходящей категории и проверьте.

Пылесос дует вместо всасывания	Неправильное подключение к электросети	Выньте штепсель и поменяйте местами два фазовых провода.
Электростатический ток в пылесосе	Отсутствует заземление или оно недостаточно	Проверьте все заземляющие соединения. Особенно проверьте всасывающее входное отверстие. Наконечник шланга должен быть строго антистатическим.

Дополнительная информация о специальных версиях "B1" и "Асбест"

А. Промышленные пылесосы типа В 1 (выпуск 06.98) - зона 22



ОСТОРОЖНО!

1. Разрешается использование только оригинальных разрешенных шлангов и аксессуаров.
2. Нельзя использовать удлинительные кабели, адаптеры или переходники для штепселей.
3. Пылесосы типа "B1" технически пригодны для уборки огнеопасной пыли в зоне 22. Пыль с крайне низкой энергией воспламеняемости (MZE <1 мДж) исключается. Использование пылесоса для этого типа пыли требует отдельной проверки безопасности в сочетании с дальнейшими положениями, если требуется. Поэтому пылесосы не пригодны для очистки автоматических станков.
4. Контейнер следует опорожнять по мере необходимости и после каждого использования.
5. Если двигатель вращается в неверном направлении, напр., из-за неправильной полярности электросети, аппарат следует немедленно остановить во избежание критических условий вследствие выдувания в противоположном направлении или перегрева.
6. Когда промышленный пылесос работает как в нормальном, так и ненормальном режиме, определенные его детали могут нагреться до 135°C (напр., двигатель).
7. Промышленные пылесосы типа "B1" непригодны для уборки или извлечения взрывоопасной пыли или эквивалентных веществ, как определено в части 1 "Закона Германии по взрывоопасным веществам", или жидкостей или смесей возгораемой пыли с жидкостями.
8. Все детали пылесоса заземлены во избежание электростатических разрядов.
9. Во время проведения техобслуживания и после замены фильтра периодически проверяйте кабели заземления PE, чтобы убедиться в том, что они не повреждены и правильно закреплены.

В. Пылесосы для уборки асбеста (в соответствии с немецкими техническими условиями TRGS 519)



ВНИМАНИЕ!

Модели пылесоса для уборки асбеста: 3707/10 AA - 3907 AA - 3907 W AA - 3907/18 AA.

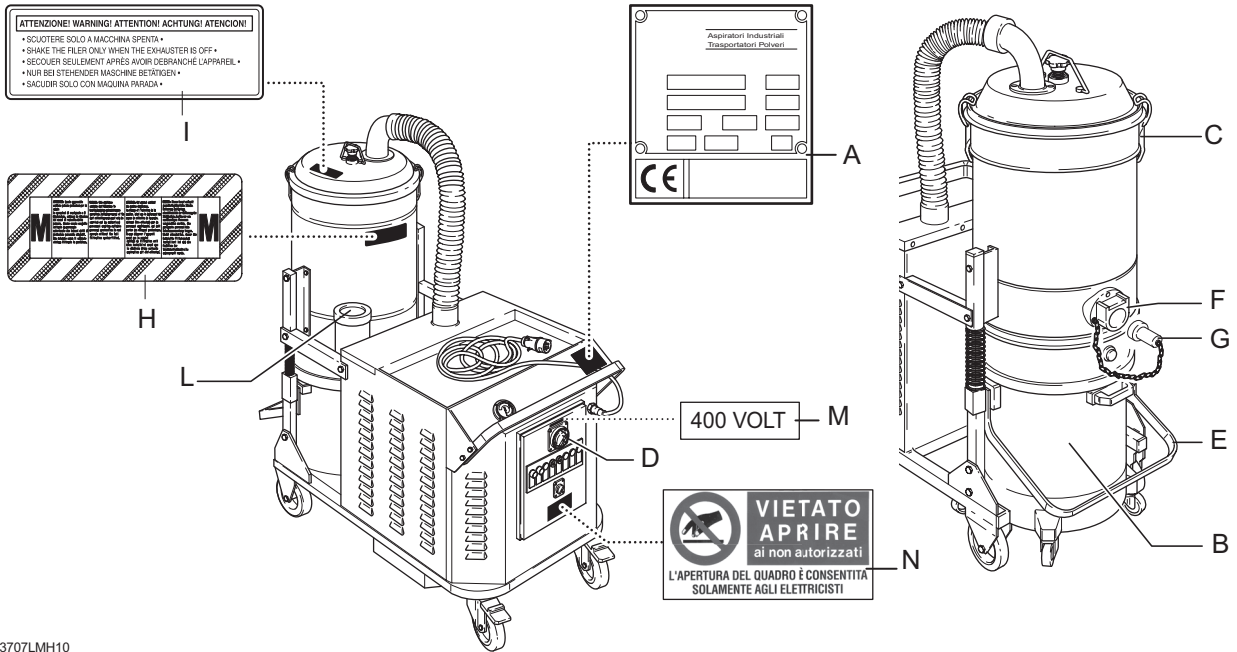
1. После использования пылесоса для уборки асбеста в зараженных зонах согласно TRGS 519 его нельзя использовать в безопасных условиях.
Исключения допускаются, если пылесос для уборки асбеста был полностью продезинфицирован (не только внешний корпус, но и зона охлаждения воздуха, корпуса сборки электрических компонентов (электрические панели), сами электрические компоненты и т.д.) квалифицированными сотрудниками в соответствии с TRGS 519 №2.7.
Квалифицированные сотрудники должны готовить отчеты и записи об этой деятельности.
2. Фильтры следует заменять в пригодных местах (напр., дегазационной станции) с помощью квалифицированных сотрудников.
3. Только квалифицированные сотрудники должны заменять фильтр в соответствии с инструкциями в настоящем руководстве.
4. При перемещении и транспортировке пылесоса для уборки асбеста всегда закрывайте выпуск соответствующей пробкой. Если пылесос транспортируется за пределами зараженной зоны, его следует очистить, как описано в пункте 1.
Либо пылесос для уборки асбеста необходимо аккуратно поместить в плотно закрытый герметичный мешок.
Квалифицированные сотрудники должны готовить отчеты и записи об этой деятельности.
5. Как подсоединять выпускной шланг: вставьте шланг в выпускное отверстие для воздуха пылесоса для уборки асбеста (это выпускное отверстие находится на глушителе отработанного воздуха).
Полностью затяните струбцину, чтобы шланг не соскочил.
6. Только подготовленные сотрудники могут утилизировать контейнер.



Примечание

См. также раздел "Техобслуживание, очистка и дезинфекция" настоящего руководства для получения подробной информации о пунктах 2 - 3 - 4 - 6.

1

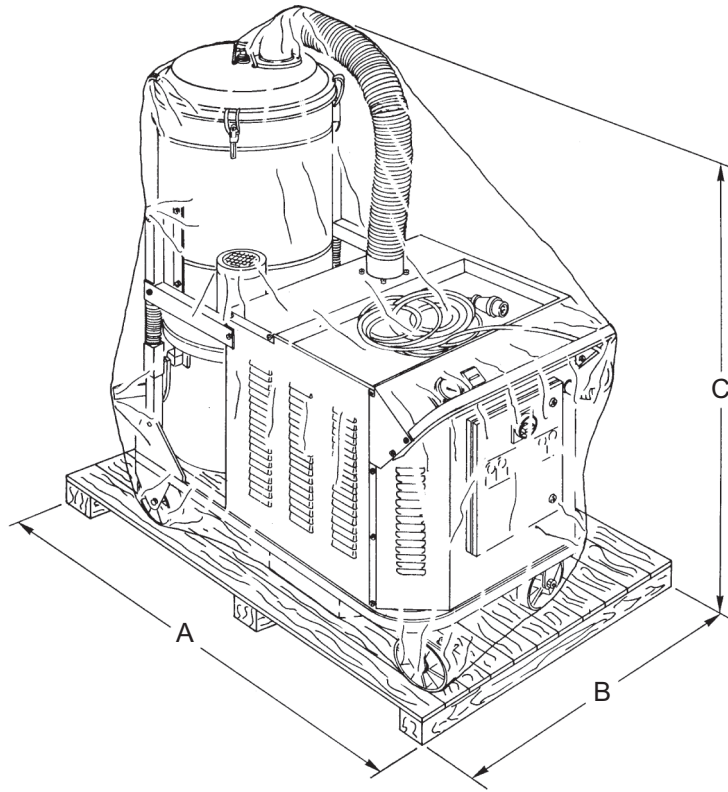


3707LMH10

M	<p>ATTENZIONE: Questo apparecchio contiene polvere pericolosa per la salute.</p> <p>Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, compresa la rimozione dei mezzi di raccolta della polvere, devono essere eseguite soltanto da personale autorizzato che indossi abiti di protezione personale adeguati. Non azionare senza il completo sistema filtrante in posizione.</p>	<p>WARNING: This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Do not operate without the full filtration system fitted.</p>	<p>ATTENTION: Cet appareil contient des poudres dangereuses. La vidange et l'entretien de la machine, ainsi que le déplacement des moyens de collection de la poudre, doivent être effectués par du personnel expérimenté, qui doit porter des vêtements protecteurs. Ne pas démarrer l'appareil avant que le complet système de filtration soit bien installé ni avant que le contrôle d'une correcte aspiration ait été effectué.</p>	<p>WARNUNG: Dieses Gerat enthält gesundheitsgefaerliche Staeube. Entleerung und Wartung, einschliesslich der Entfernung de Staubbeutel, duerfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persoeneliche Schutzausruestung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Volumenstromkontrolle ueberprueft wurde.</p>	M
----------	---	--	--	--	----------

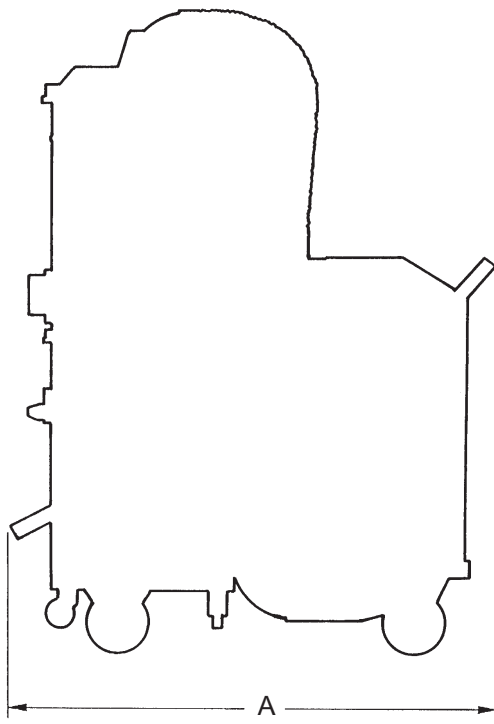
3307LMH36

2

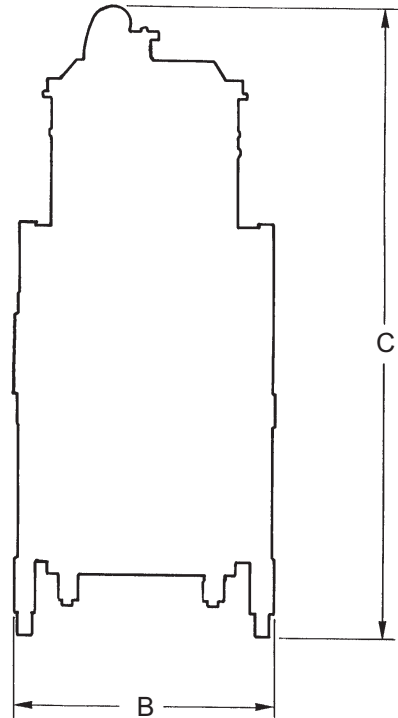


A83

3

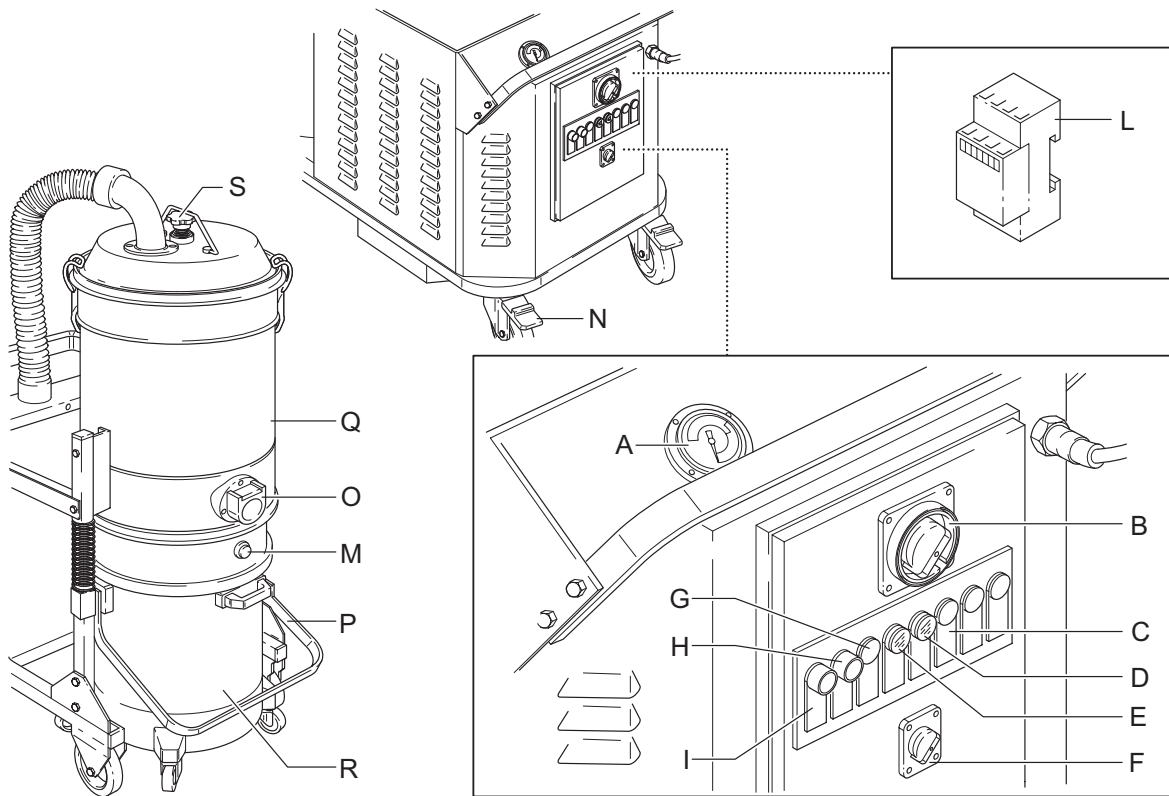


3707LMH11



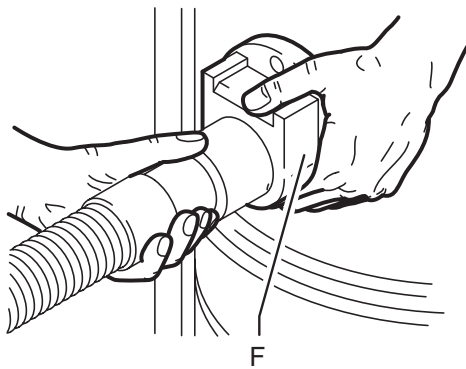
3707LMH12

4



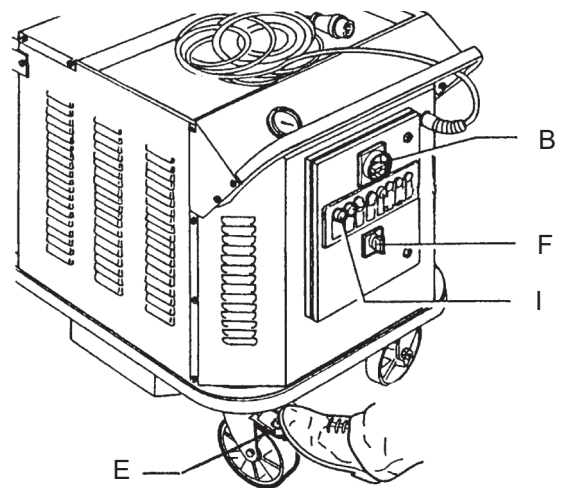
3707LMH09

5



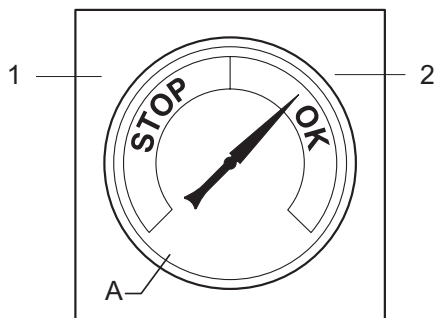
3307LMH11

6



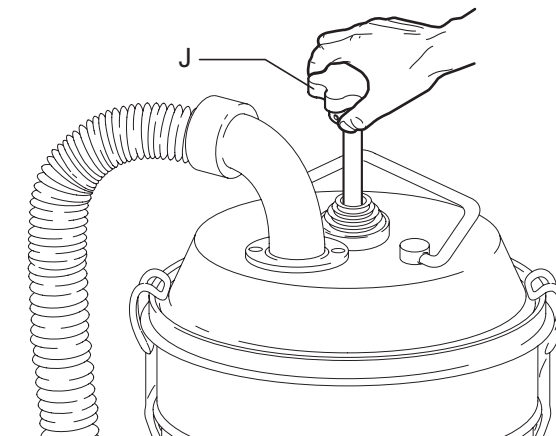
3707LMH03

7



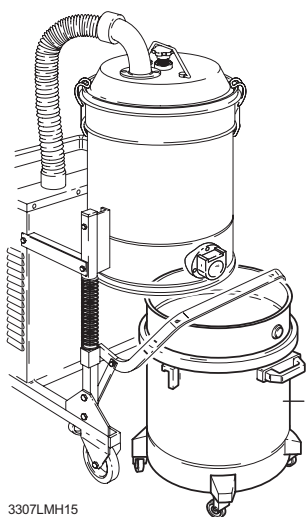
3307LMH13

8

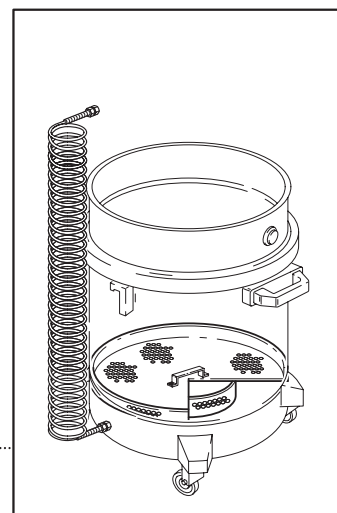
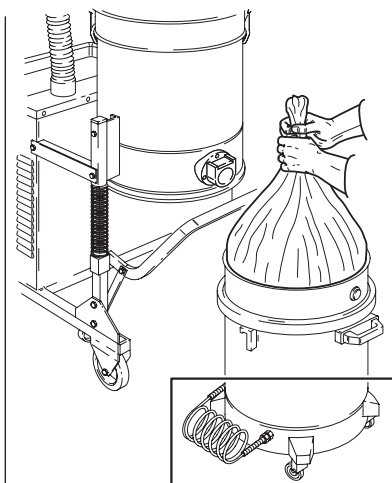


3307LMH14

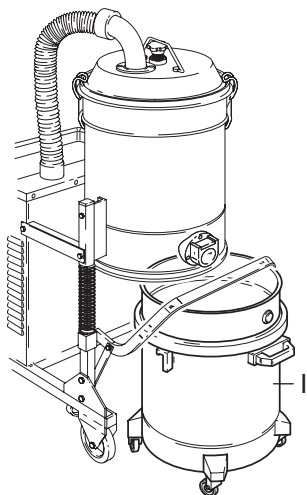
9



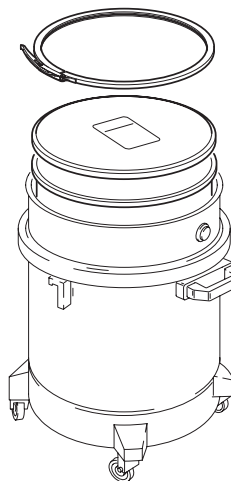
3307LMH15



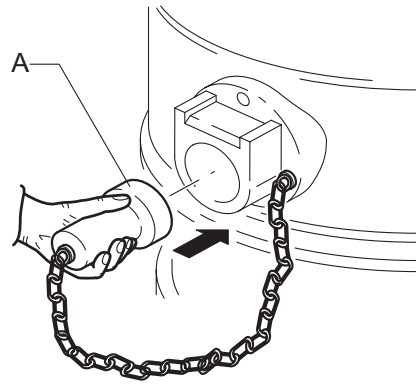
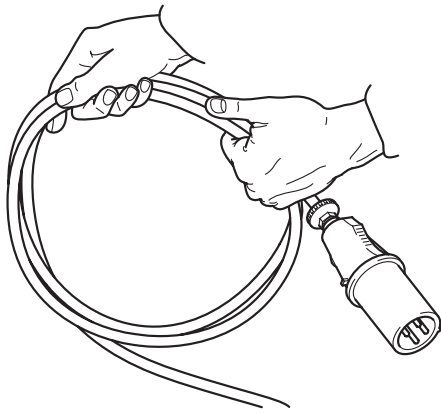
10



3707LMH07

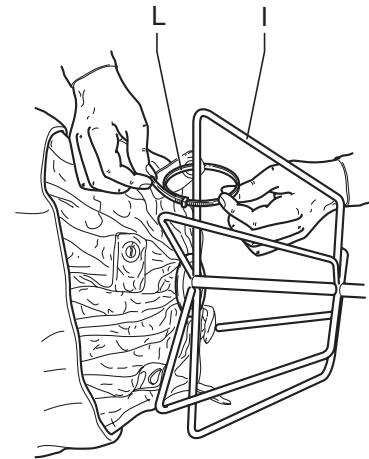
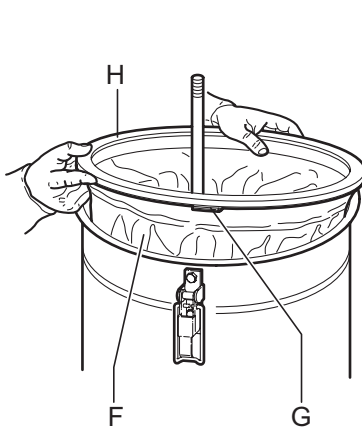
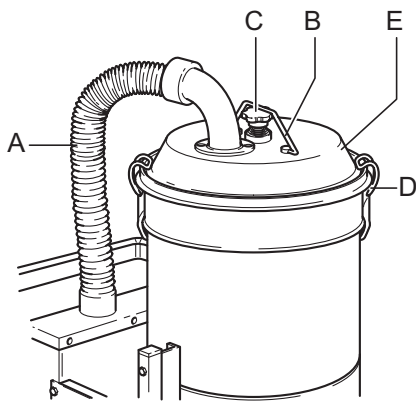


11



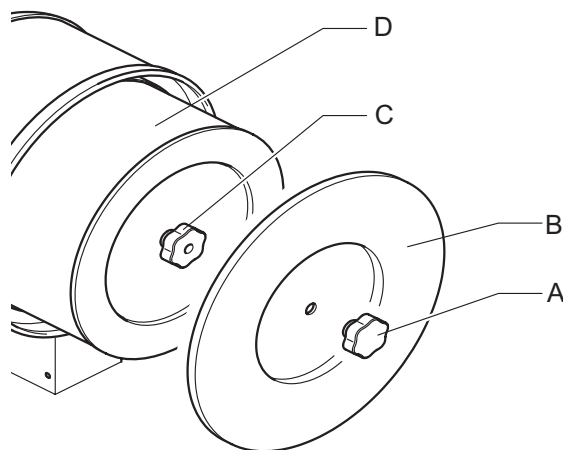
3307LMH17

12



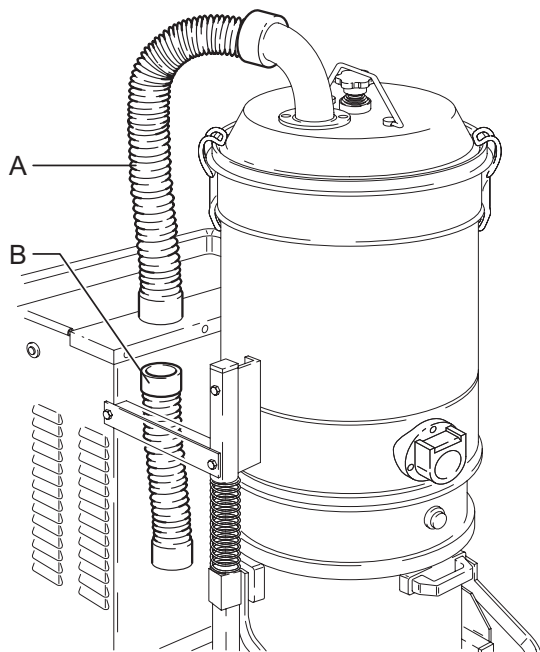
3307LMH18

13

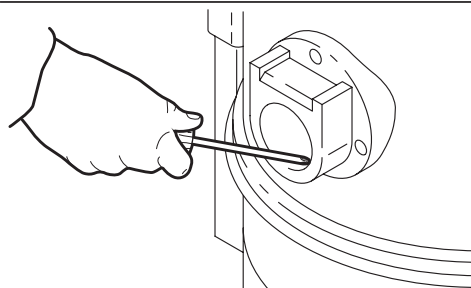
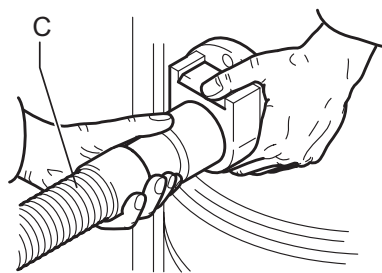


3307LMH20

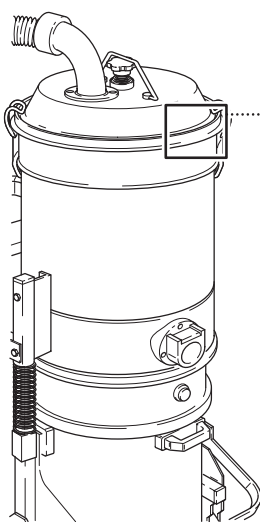
14



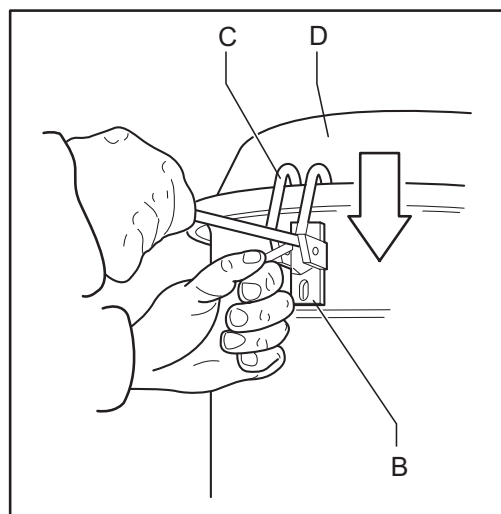
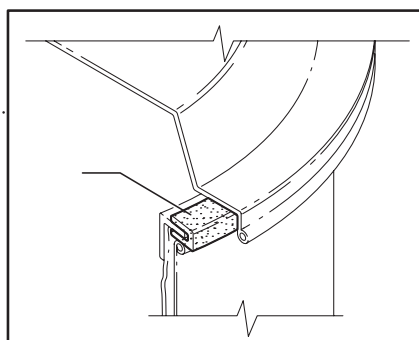
3707LMH04



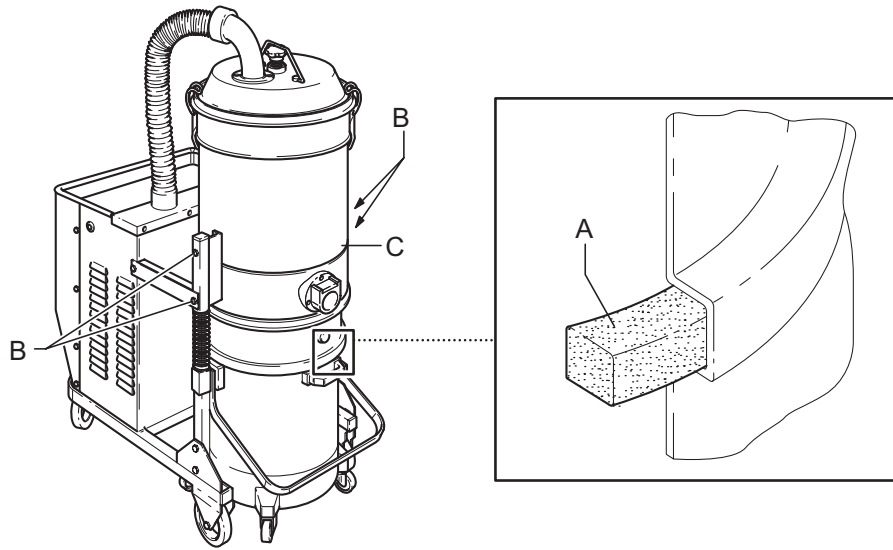
15



3307LMH22

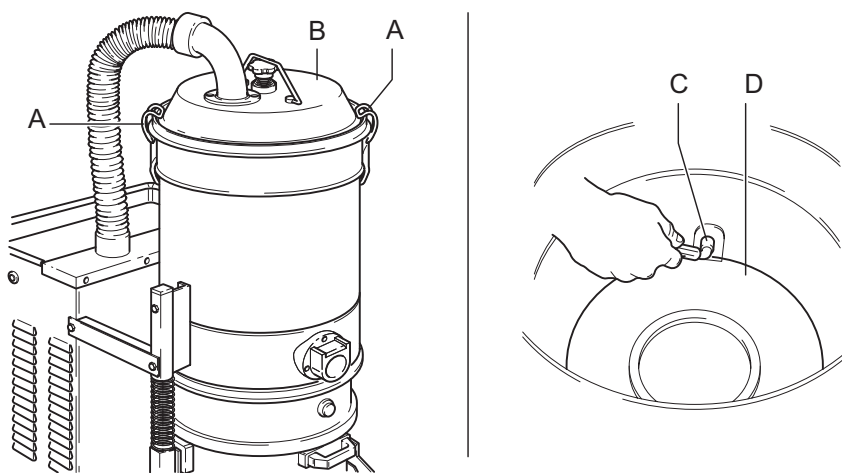


16



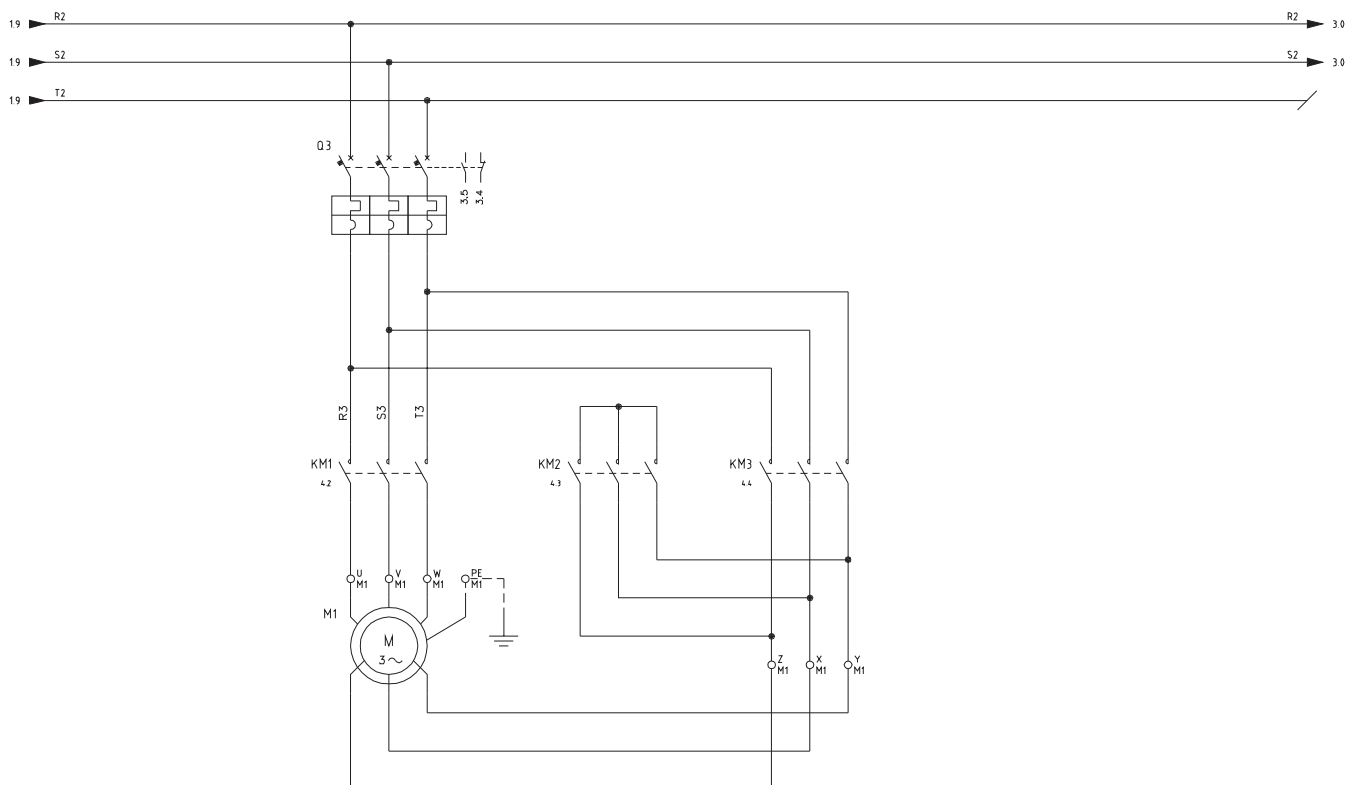
3307LMH23

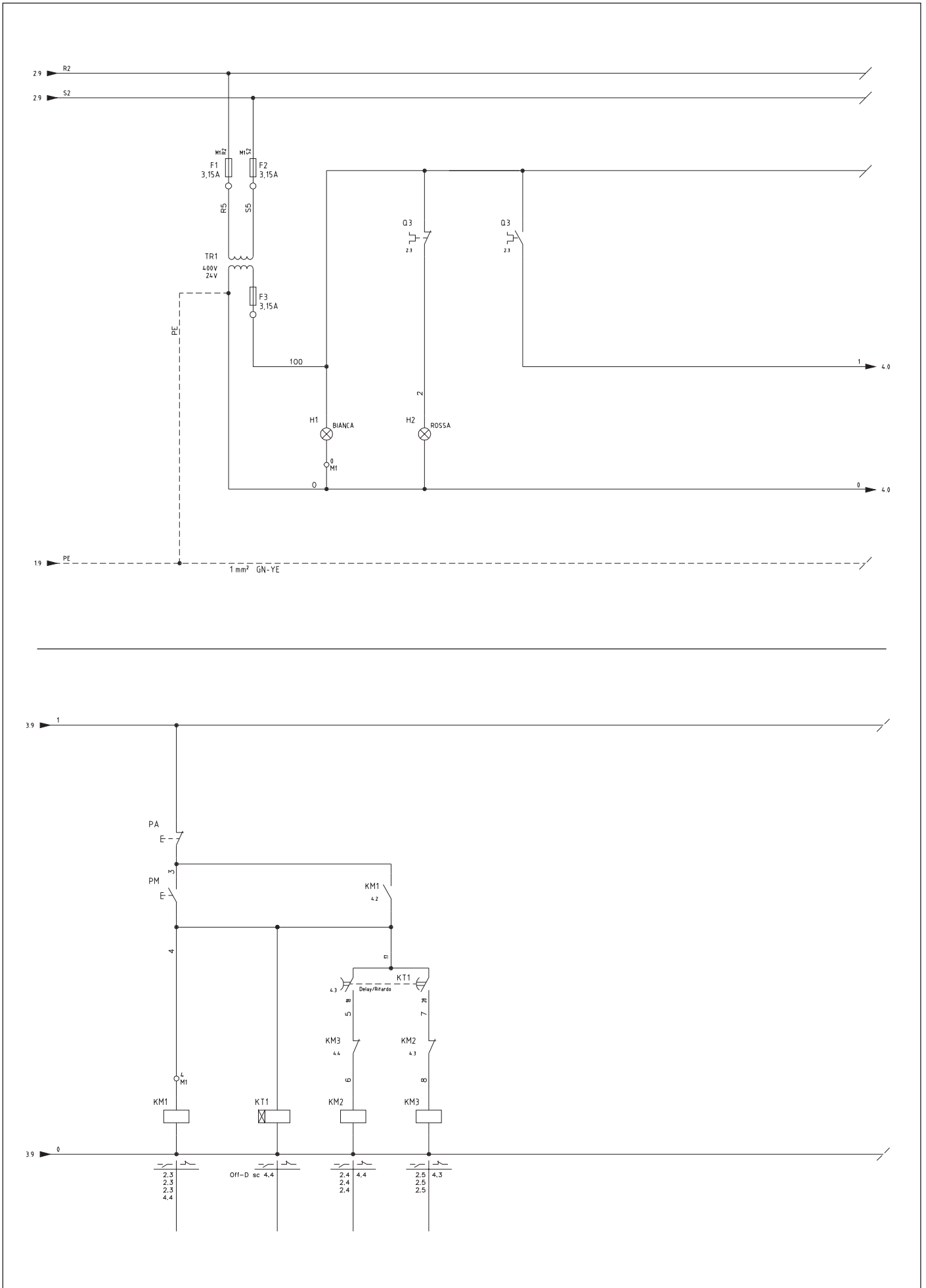
17

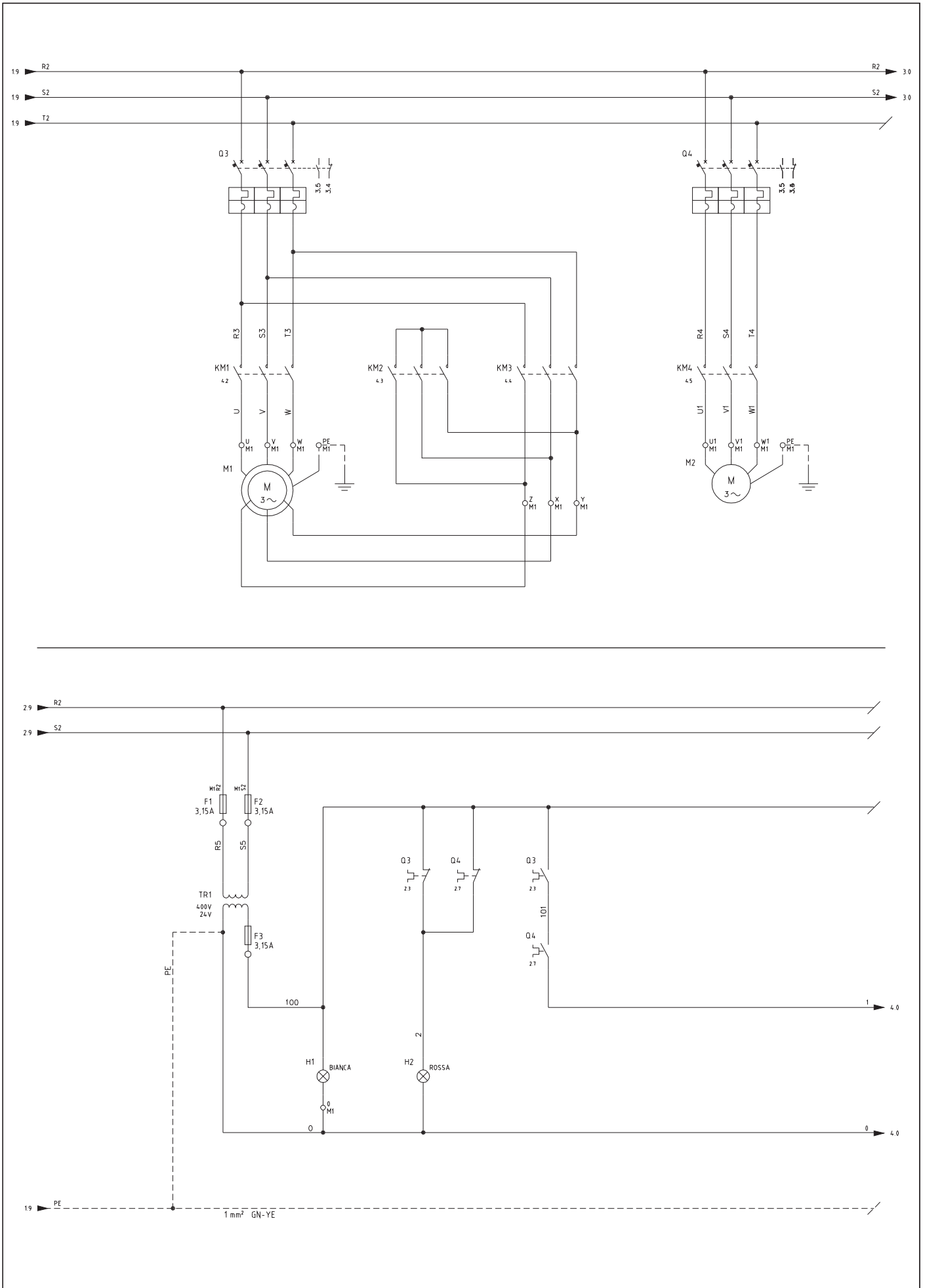


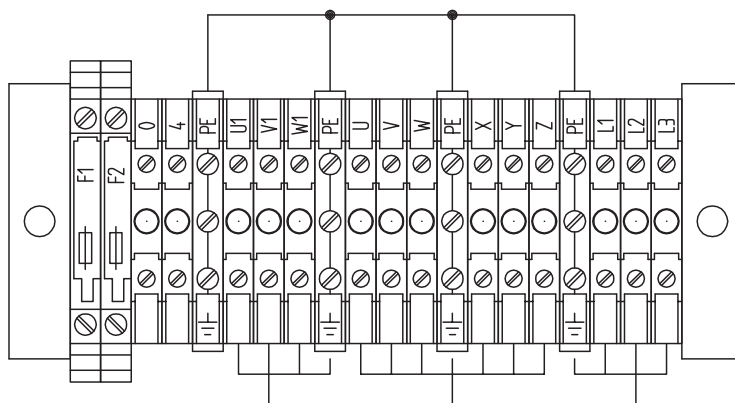
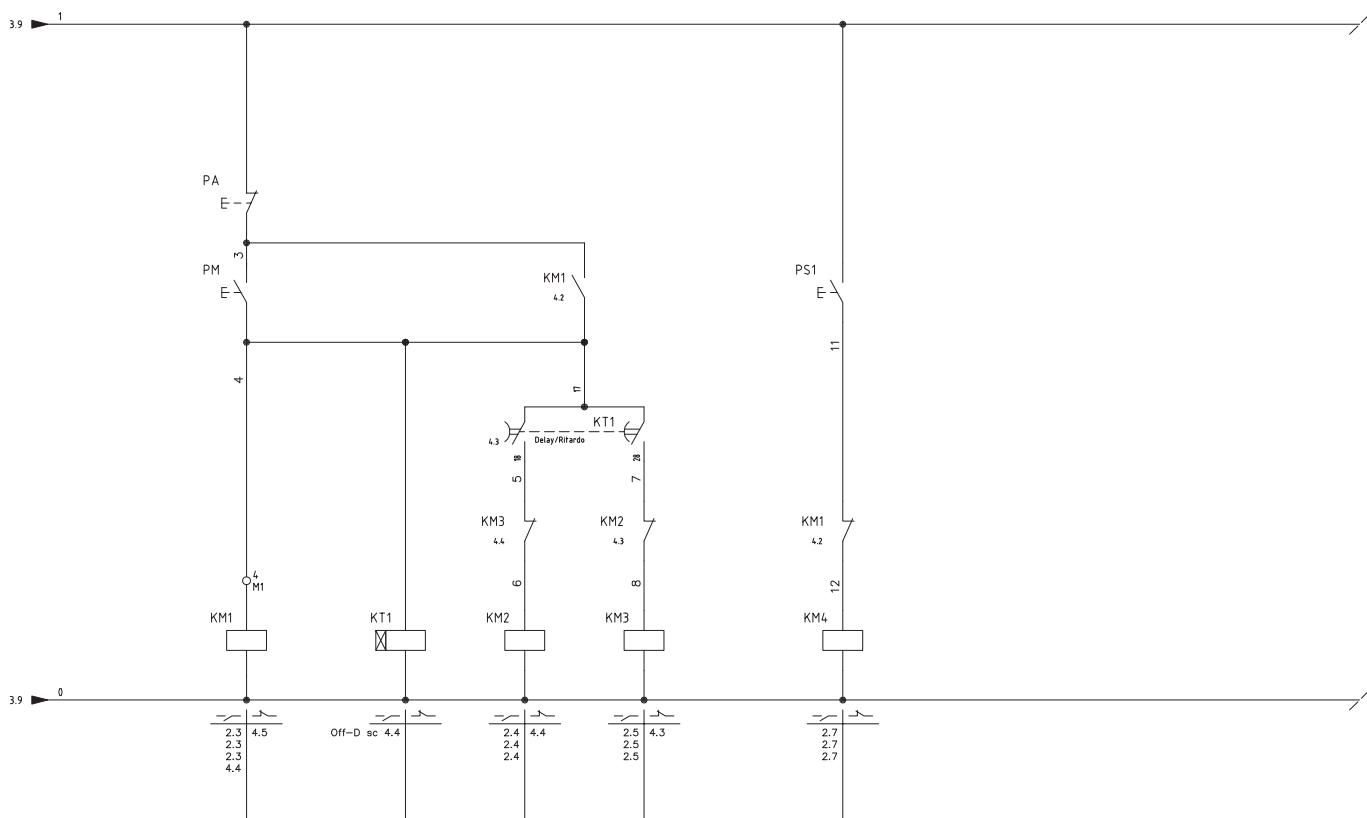
3707LMH05

18

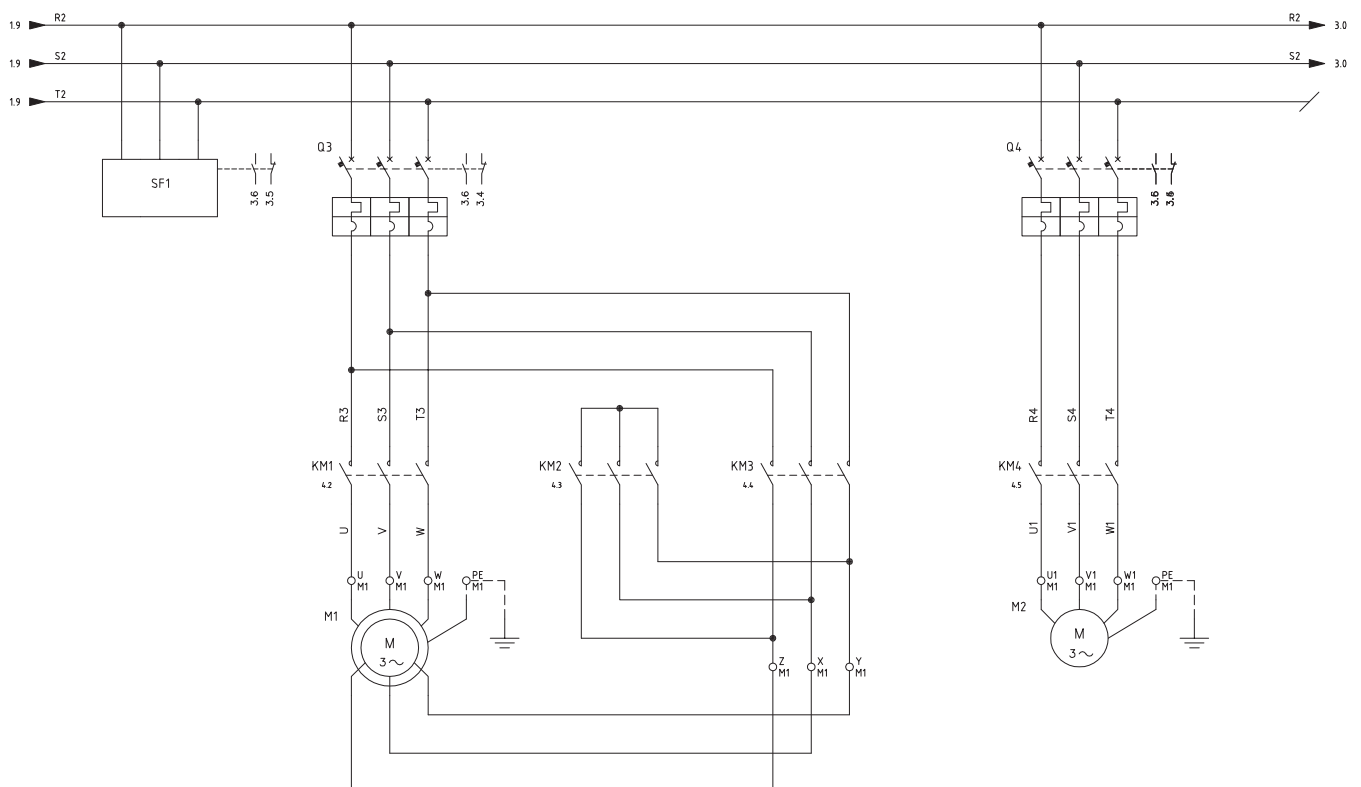
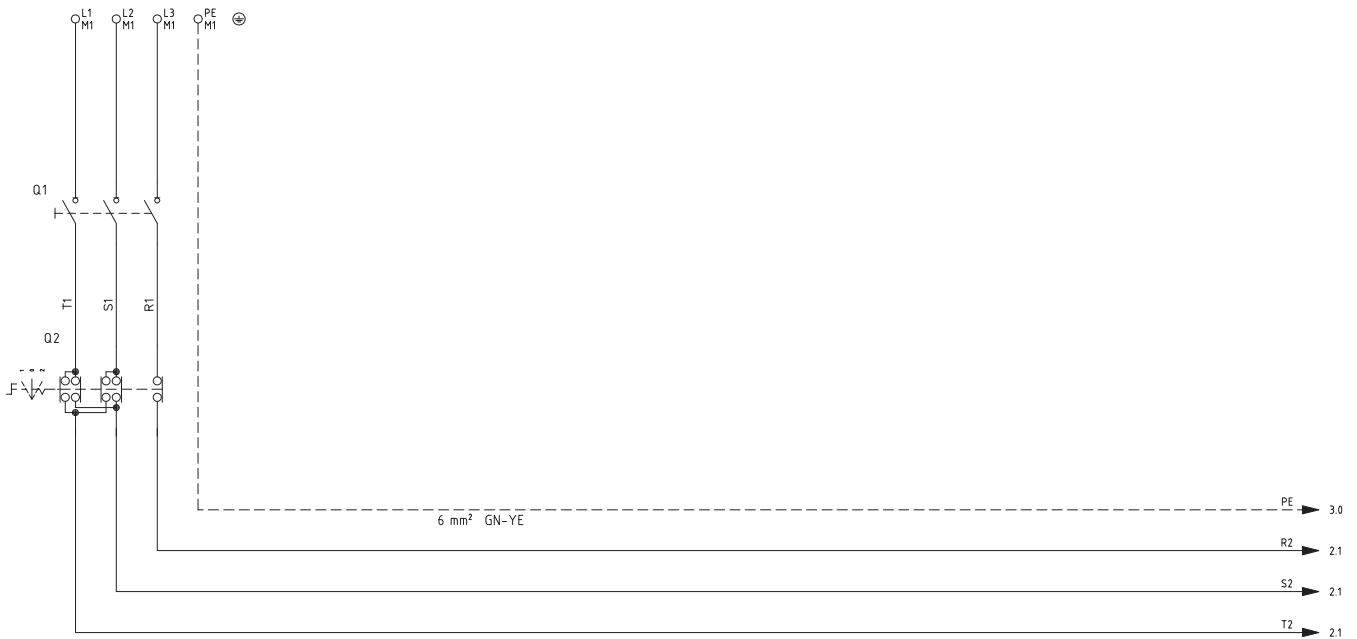


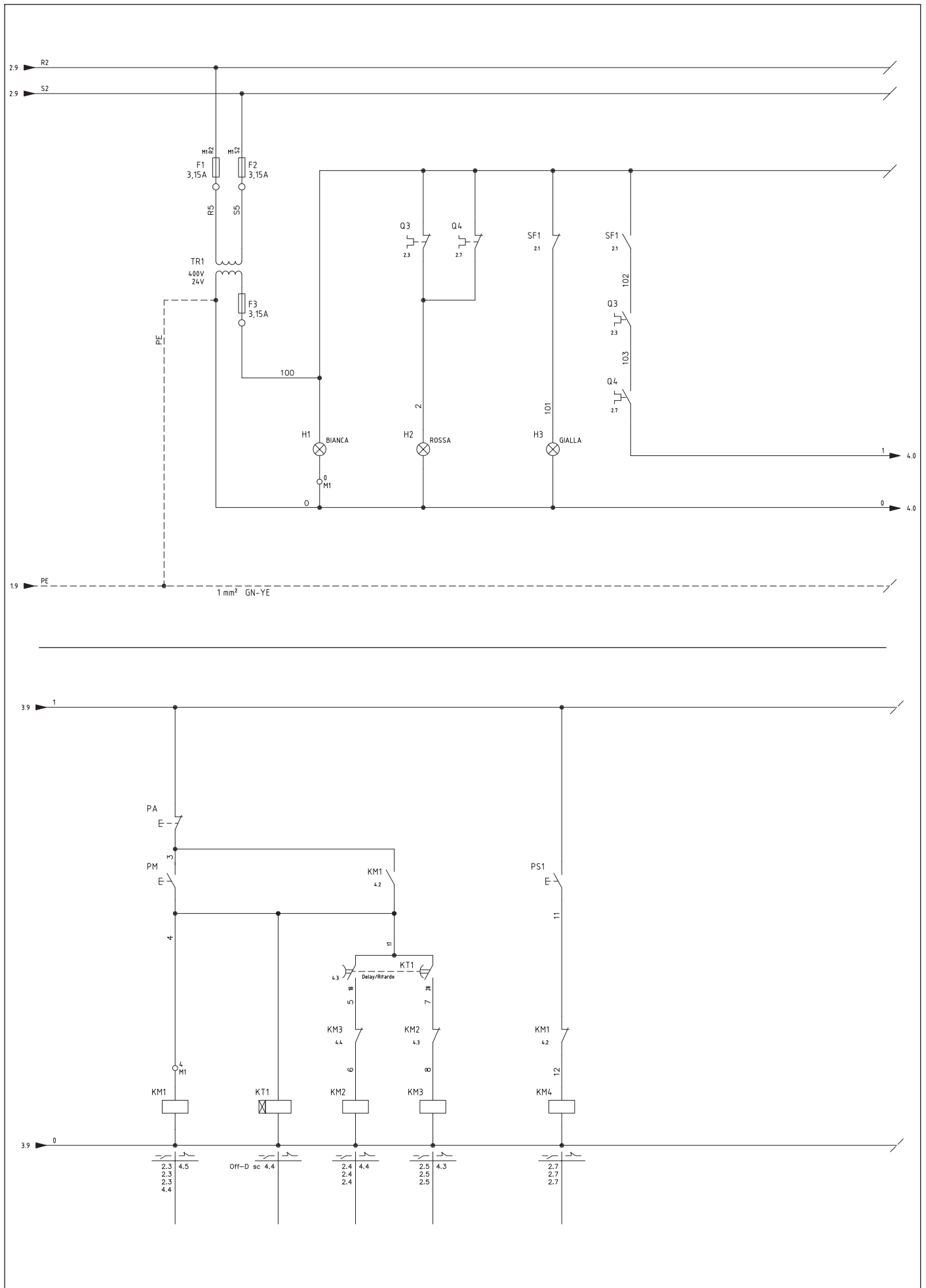


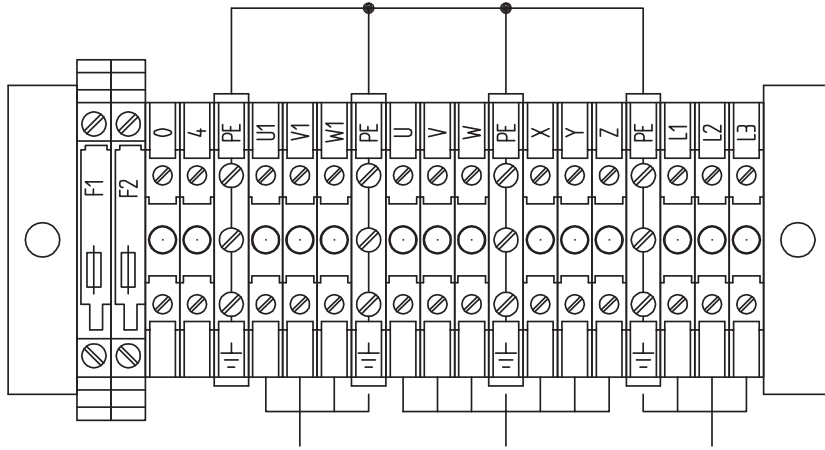




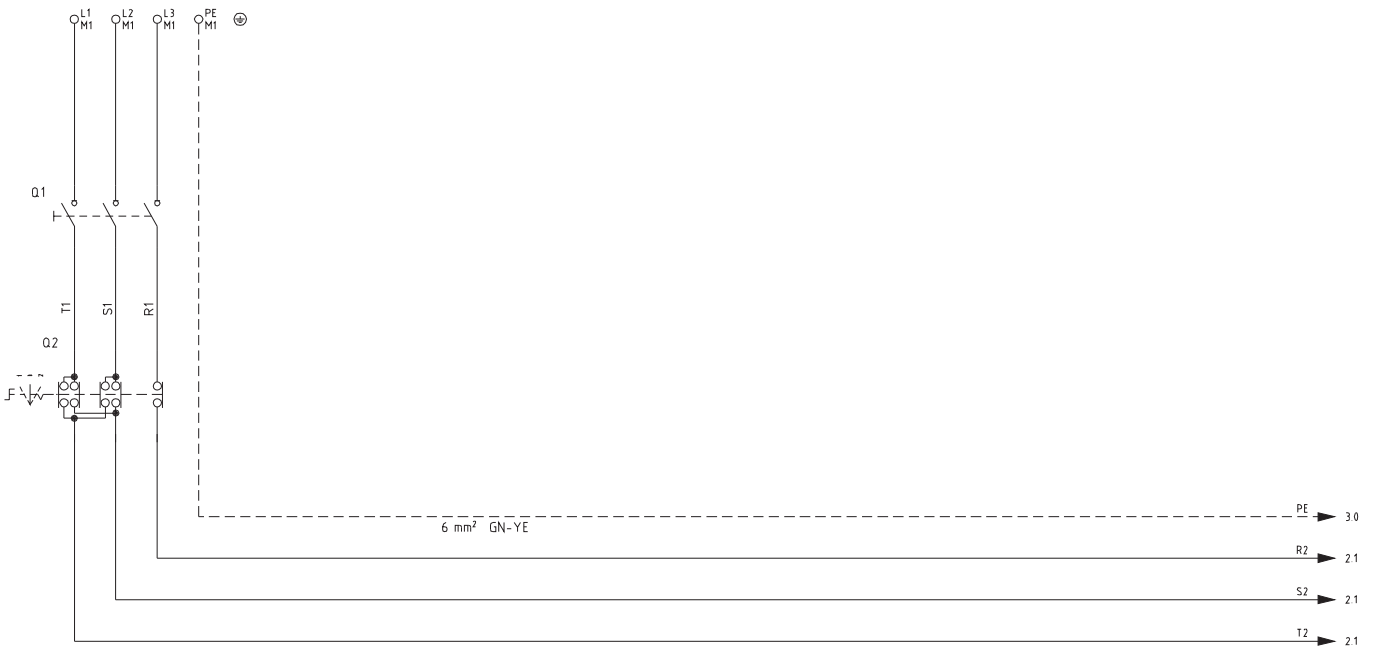
20

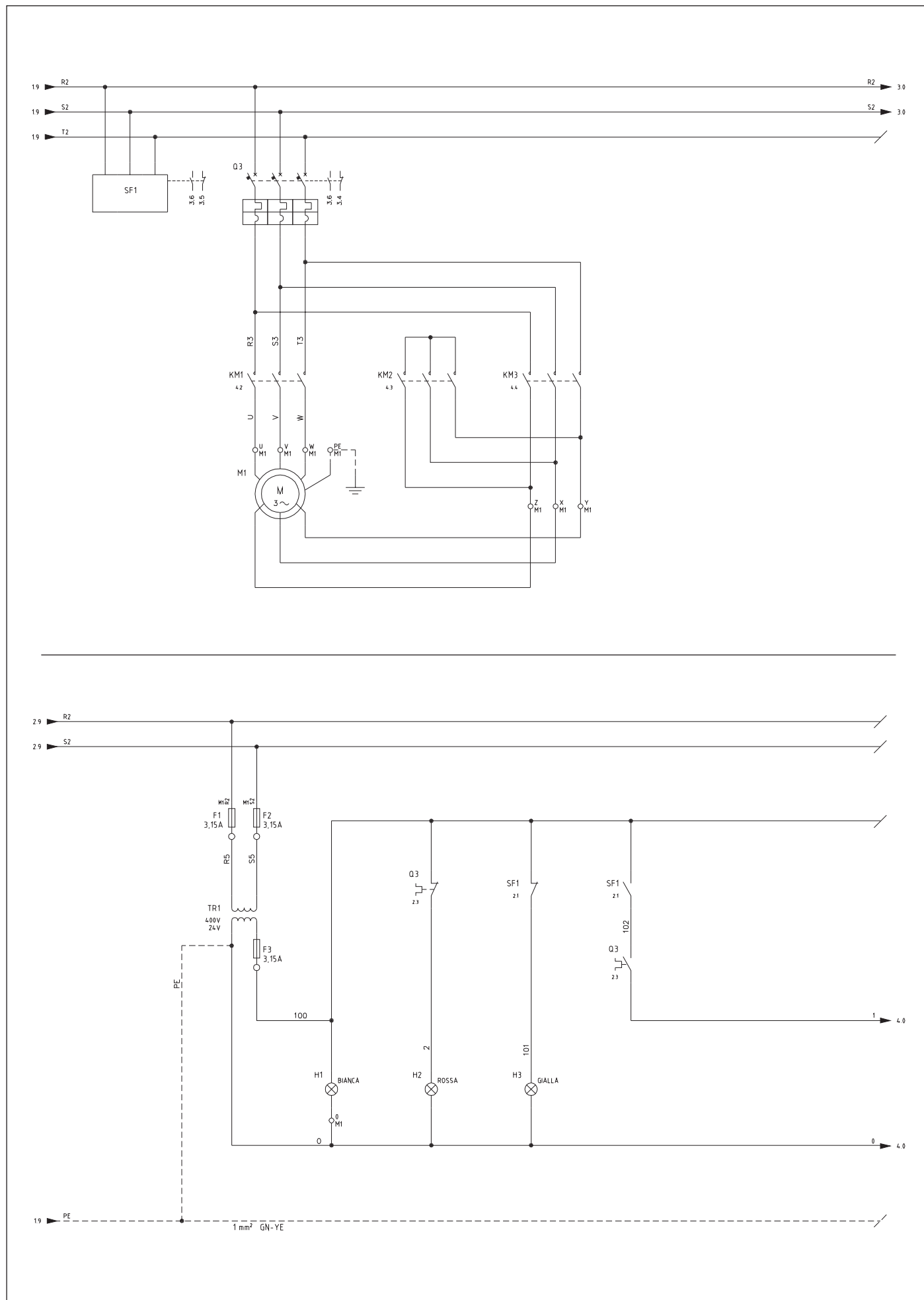


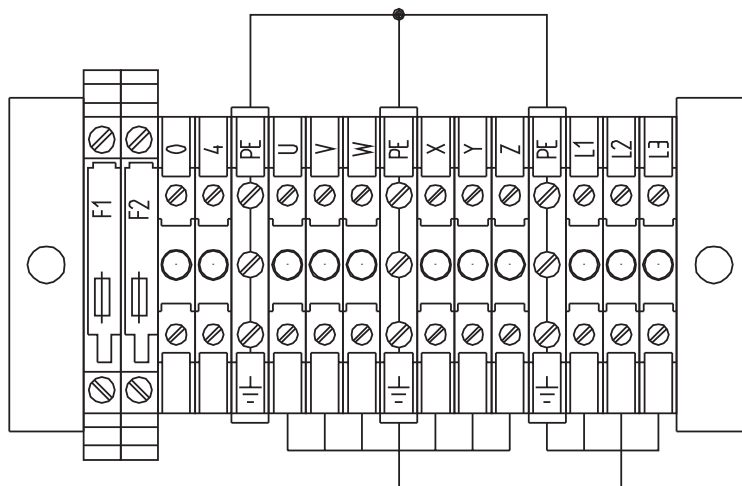
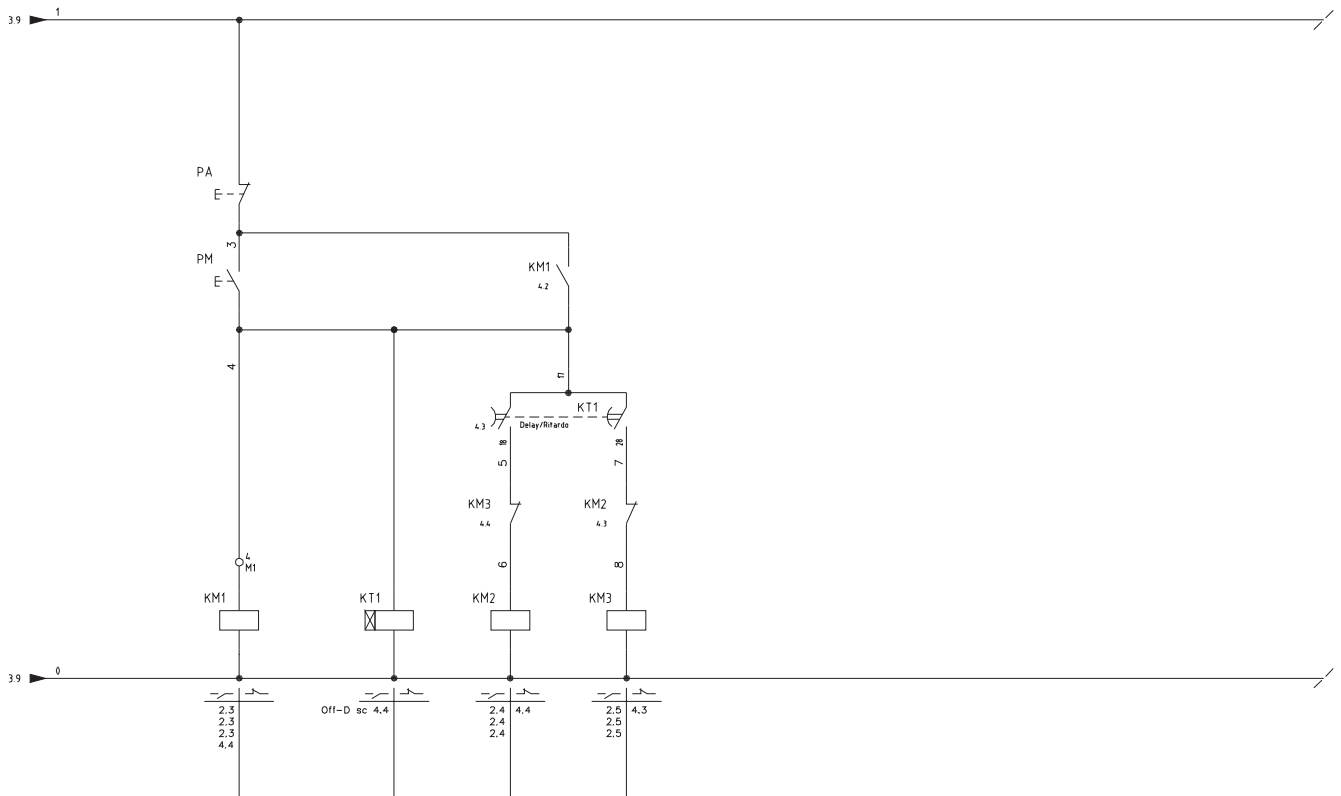




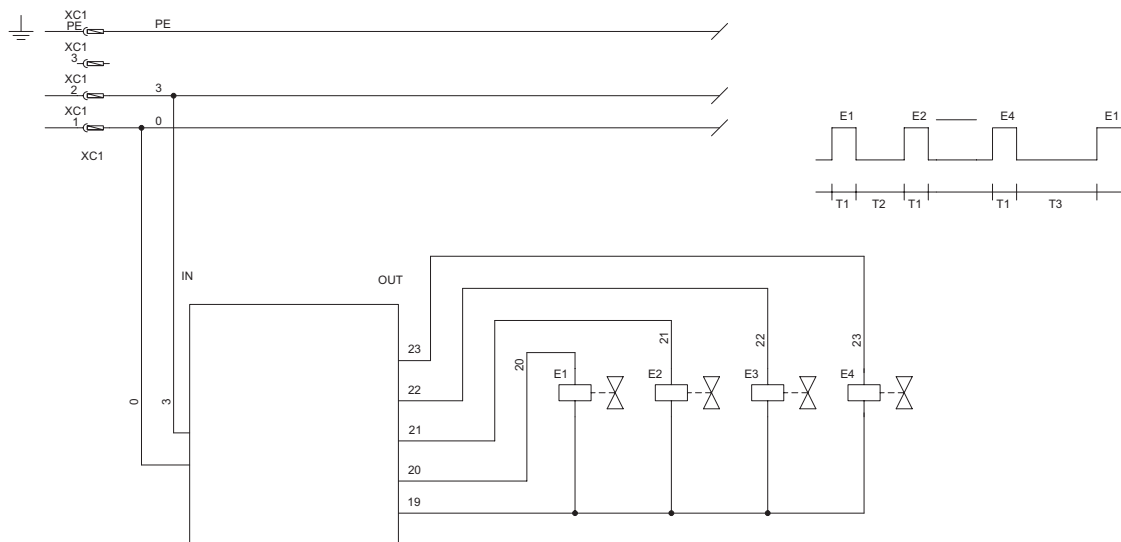
21







22



42365_01

23

